



澳門平台  
Plataforma

www.plataformamedia.com

# 中葡平台漸見曙光 LUZ AO FUNDO DA LUSOFONIA



4-9

事隔8年，中國－葡語國家經貿合作論壇部長級會議再次將目光投向通往葡語國家的橋樑。北京宣布了20項新舉措，為澳門跨越區域融合和葡語國家平台傳遞訊息。本澳商人華子鋒指出，「這裏有官方論述，但無生意」。縱然如此，他仍然看到曙光：「在大灣區生產，然後出口到葡語國家，並從葡語國家進口到大灣區。」

Oito anos depois, a Conferência Ministerial do Fórum Macau volta a fixar os holofotes na ponte para os Países de Língua Portuguesa. Pequim anuncia 20 medidas concretas, com recados a Macau para que cruze integração regional e plataforma lusófona. Jorge Valente, empresário macaense, sabe que “a narrativa está cá”, mas “o negócio não”. Ainda assim, vê a luz ao fundo do túnel: “Produzir na Grande Baía para exportar na Lusofonia, e importar da Lusofonia para a Grande Baía”.

## 齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!  
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo  
☎ 2823 6363



**《控酒法》**  
2023.11.5 起生效  
無煙限酒促健康

掃描二維碼查閱圖文包

澳門特別行政區政府衛生局  
Serviço de Saúde de Gestão da Região Administrativa Especial de Macau

**“Lei de controlo do consumo de álcool”**  
entra em vigor no dia  
5 de Novembro de 2023

Não fumar e restringir o consumo de bebidas alcoólicas para uma vida mais saudável

Digitalize o código QR para visualizar a infografia

澳門特別行政區政府衛生局  
Serviço de Saúde de Gestão da Região Administrativa Especial de Macau





李良汪 Lei Leong Wong

民众建澳聯盟  
Aliança de Povo de Instituição de  
Macau (api)

## 加大力度落實電動車普及工作 MAIS ESFORÇOS PARA PROMOVER VEÍCULOS ELÉTRICOS

**特**區政府日前公佈，將於今年5月1日起調整運輸工具充電收費，分別將中及快速公共充電收費的電能費用下調至每千瓦時2.98澳門元及3.44澳門元；另外，慢速充電的「非繁忙時間」亦由晚上11時提前至晚上8時開始。

推動包括電動車在內的新能源車輛普及，是本澳落實《澳門長期減碳策略》當中的重要部分。社會一直有聲音希望政府推出政策支援，終見政府聽取意見，下調車輛充電費用。特區政府近年雖先後制訂及推行包括經濟措施、充電設備，以及推動機動車輛轉型的政策與措施，惟本澳電動車數量仍未有快速增長。根據當局數據，截至今年3月31日，全澳電動車僅有9,189輛，佔註冊

機動車輛的3.7%，佔比極低。當局對於此只一直強調，在新法例中已要求新建的公屋與私人樓宇必須配置車位充電設施，而新城A區所有地庫的停車場亦已預留，但對於本澳現存私人大廈安裝充電設施仍然困難重重，卻只稱私人樓宇應由業權人自行處理，無視現實存在的困難，是導致電動車一直未能普及的關鍵原因。

要有效推動電動車普及，政策上的適當傾斜及支援有其必要性。建議當局在減低充電費用的基礎上，應按照《澳門電動車推廣計劃》內容，研究並推出私人住宅大廈停車場安裝充電設備的先導計劃，並透過加大資助等鼓勵措施作為利因，提升居民使用電動車的意願。

另外，現時私人樓宇安裝充電樁，涉及法律、工務範疇等多個職能部門以及公共服務專營機構。相關工作不單止分屬不同部門、不同司級領域，甚至涉及專營機構。可以想像，以本澳現時行政程序的流程，居民要申請安裝一個充電樁有多困難。建議盡快建立與電動車普及有關的跨部門工作組，系統化統籌及落實相關工作。包括透過法律層面簡化申請程序，以及研究透過修改《民法典》與《分層建築物共同部分的管理法律制度》等相關法律，完善不同登記屬性的車位在申請時所遇到的各種障礙，落實「私人為主、公共為輔」的充電模式，為推動電動車普及工作提供更良好的前提條件。👉

**O** Governo da RAEM anunciou recentemente que ajustará as tarifas de carregamento para veículos, a partir de 1 de maio deste ano, reduzindo as taxas de eletricidade para carregamento público médio e rápido para MOP2,98 e MOP3,44 por kwh, respetivamente. Além disso, o horário das tarifas fora do pico de maior uso para carregamento lento será antecipado: das 23h00 para as 20h00.

Promover a popularidade das energias renováveis, incluindo veículos elétricos, é uma parte importante da estratégia de longo prazo para a redução das emissões de carbono de Macau. Vozes têm surgido na sociedade pedindo que o Governo introduza políticas de maior apoio ao desenvolvimento de veículos de energias renováveis. Finalmente, o Governo ouviu as opiniões do público e baixou as taxas de carregamento de veículos. Embora as autoridades tenham formulado e implementado várias políticas e medidas nos últimos anos, incluindo medidas económicas, equipamentos de carregamento, bem como políticas e medidas para promover a substituição de veículos a motor, o número de veículos elétricos em Macau tem aumentado lentamente.

Segundo os dados oficiais, até 31 de março deste ano, apenas 9.189 veículos elétricos existiam em Macau, representando 3,7 por

cento dos veículos a motor registados. As autoridades limitam-se a explicar que a nova legislação já exige e que novas habitações públicas, ou privadas, podem ser equipados com estações de carregamento para lugares de estacionamento de automóveis. Além disso, em todos os parques de estacionamento subterrâneos na Zona A foram já reservados lugares para veículos elétricos. No entanto, a instalação desses postos de carregamento em edifícios privados ainda é difícil. A Administração indica a questão, nos edifícios privados, deve ser tratada pelos próprios proprietários, ignorando as dificuldades que aí existem; uma das principais razões para a baixa de popularidade de veículos elétricos.

Para promover eficazmente o uso de veículos elétricos é necessária a direção certa e apoio político adequado. Sugere-se que, com base na redução das taxas de carregamento, e segundo o conteúdo do Plano de Promoção de Veículos Elétricos em Macau, as autoridades devem estudar e lançar um programa-piloto sobre a instalação de postos de carregamento em parques de estacionamento de edifícios residenciais privados. Entretanto, é preciso lançar incentivos, ou subsídios, como fator de facilitação para aumentar a vontade dos residentes em usar veículos elétricos.

Além disso, a instalação de estações de carregamento em edifícios privados envolve vários setores e departamentos; do campo jurídico às obras públicas; para além de outras instituições de serviço público. Este trabalho não pode ser apenas dividido entre diferentes departamentos e divisões da Administração, antes envolvendo várias concessionárias de serviço público. **Podemos imaginar o quão difícil é para um residente solicitar a instalação de um posto de carregamento, seguindo os atuais procedimentos administrativos em Macau.**

Propõe-se que seja criado o mais rapidamente possível um grupo de trabalho interdepartamental para a promoção de veículos elétricos, de forma a coordenar e implementar esse objetivo, de maneira sistemática. Isso inclui simplificar os procedimentos e inscrições legais; e estudar a alteração de leis relevantes, tais como o Código Civil e o regime jurídico da administração das partes comuns do condomínio. É preciso superar os obstáculos encontrados pelos parques de estacionamento e implementar um sistema que dê prioridades aos privados, de modo a fornecer melhores pré-requisitos para a promoção de veículos elétricos. 👉

# 特首說得很好，但他必須做得更好

## O CHEFE FALA BEM MAS TEM DE FAZER MELHOR



古步毅 PAULO REGO\*

葡語平台不止是一種政治論述，而是保證澳門在雙語和多元文化歷史中與眾不同。正如在專訪商人華子鋒的報導（見第5-7頁）中提到，每個人，特別是年輕一代都清楚明白，實現經濟多元化的唯一途徑是一邊推動區域融合，一邊架起通往葡語國家的橋樑。

賀一誠在中國-葡語國家經貿合作論壇第六屆部長級會議期間，接待了中國和9個葡語國家領導人。在這一週內，他發表了政治正確的講話：他說了人們期待他說的、合情合理、與北京說法相符的話。全國人大常委會副委員長李鴻忠宣佈了20項新舉措，這些措施的重點是以葡語這澳門官方語言為紐帶的多邊集團，這再次證明沒有回頭路可走。但從政治思維到經濟願景、法律框架，到社會項目本身，澳門也需要將其講話付諸實踐。你不能要求間中在論壇會面的部長

們自己做生意。這既不公平，也不理智。我們也不能要求澳門特區政府一蹴而就地解決缺乏企業家精神和冒險文化的問題，這種文化塑造了澳門的商業結構。至少20年來，因為愛國、賭場有錢、房地產市道繁榮，以及與國企又有生意往來.....一切都安好。假裝經濟多元化、區域融合和中葡平台是一個劇本，每個人都有份參與，不僅僅是特區政府。澳門的新一代需要努力朝著不同的方向發展。賀一誠任內在在一定程度上確實打擊了尋租主義和許多陰影下的惡習。但他並沒有促進雙語並行、多元文化、貨物和人員的自由流動、對話和交流、任人唯賢、吸引資本和人才、對法律的信任或公共行政改革.....恰恰相反。最後但同樣重要的一點是：他還沒有找到一種論述或做法，能夠將民族主義和「一國」，與吸引外國人才、資本和技術相結合。更無

法創造一個現代和自由的環境，而這正是兩制必須具備的色彩。沒有橋的兩邊，就沒有平台；把一邊塗成粉紅色，把另一邊扔進黑洞，預示著平台將是悲哀的灰色，沒有光澤的鐵鏽。澳門有歷史、有預算盈餘、有政治計劃，可以建立一個雙語、多元、現代、智慧的社會，能夠理解和學會勝任橋樑兩邊的工作。然而，這種沉迷於假裝博彩業復甦意味著經濟多元化；假裝培養不到好人才的大學是好大學；假裝本地人很高興受到保護、不受外部（包括內地）競爭的影響；假裝只用一種語言工作的行政部門是雙語機構；假裝晚上冷冷清清的都市是夜夜笙歌自給自足.....這些做法並不可取。但口講一套，實際另做一套，可能會更加糟糕。🚫

\*《平台媒體》社長

**假裝經濟多元化、區域融合和中葡平台是一個劇本，每個人都有份參與，不僅僅是特區政府。**

*Fingir que havia diversificação económica, integração regional, e projeto lusófono, foi um enredo no qual todos se embrulharam - não foi só o Palácio.*

A plataforma lusófona deixou de ser apenas o discurso político que garante a Macau o destino de ser diferente, na senda da sua História bilingue e multicultural. Como explica o empresário Jorge Valente, na entrevista que publicamos nas páginas 5/7, começa a ser evidente para todos - novas gerações à cabeça - que a única via para a diversificação económica é cruzar a integração regional com a ponte para os Países de Língua Portuguesa - nos dois sentidos.

Na semana em que recebeu governantes da China e dos nove parceiros lusófonos, durante a 6ª Conferência Ministerial do Fórum Macau, Ho Iat Seng teve o discurso politicamente correto: disse o que dele se espera, aquilo que faz sentido, e corresponde à narrativa de Pequim. As 20 medidas anunciadas pelo vice-presidente do Comité Permanente da Assembleia Popular Nacional, Li Hongzhong, focadas num bloco multilateral unido pela

língua que é oficial em Macau, provam mais uma vez que não há margem para recusar esse caminho. Mas também é preciso, de uma vez por todas, que Macau cole o discurso à prática: do mindset político à visão económica, passando pelo quadro legal, e acabando no próprio projeto de sociedade. Não se pode pedir a ministros, que de vez em quando reúnem no Fórum Macau, que sejam eles a fazer negócios. Não é justo, nem intelectualmente honesto. Também não é justo exigir ao Governo de Macau que resolva, de uma penada, a falta de empreendedorismo e cultura de risco que molda o tecido empresarial local. Durante pelo menos duas décadas, desde que houvesse amor à Pátria, dinheiro nos casinos, especulação imobiliária e negócios com o Estado... estava tudo bem. Fingir que havia diversificação económica, integração regional, e projeto lusófono, foi um enredo no qual todos se embrulharam - não foi só o

Palácio. As novas gerações de Macau têm muito que andar, pelo seu próprio pé, numa direção diferente.

É verdade que o mandato de Ho Iat Seng combateu em parte o rentismo, e muitos dos vícios instalados na sombra. Mas não é verdade que tenha promovido o bilinguismo, o multiculturalismo, a livre circulação de bens e pessoas, o diálogo e a comunicação, a meritocracia, a atração de capital e de pessoas, a confiança nas leis, ou a reforma da Administração Pública... Antes pelo contrário. Por último, mas não menos importante: não encontrou discurso nem prática capazes de compatibilizar o nacionalismo, e o Primeiro Sistema, com a atração de pessoas, capital e know-how estrangeiro. Muito menos foi capaz de criar um ambiente moderno, livre e criativo, que é a cor que tem de ter o Segundo Sistema. Não há plataforma sem os dois lados da ponte; e pintar um lado de cor-de-rosa, atirando o

outro para o buraco negro, prenuncia uma plataforma triste e cinzenta. Não há brilho na ferrugem.

Macau tem História, excedente orçamental, e projeto político para, de facto, criar uma sociedade bilingue e multifacetada; moderna e inteligente; capaz de entender, e aprender a ser competente nos dois lados da ponte. Mas este vício de fazer de conta que recuperar o jogo é diversificar a economia; que as universidades são boas quando formam maus quadros; que os locais são felizes porque são protegidos da competição que vem de fora - China incluída - que a Administração fala duas línguas funcionando só numa; que há uma cidade de luz que se fecha sobre si própria - e que tem a rua deserta à noite... não está a correr bem. Mas dizer que sim com uma mão no destino, e a outra a contrariá-lo, ainda pode correr pior. 🚫

\*Diretor-Geral do PLATAFORMA



# 從擁抱中國到擁抱尷尬 DO ABRAÇO À CHINA AO EMBARAÇO CONSELHEIRO

古步毅 PAULO REGO

葡萄牙經濟部部長佩德羅·雷斯 (Pedro Reis) 在中國—葡語國家經貿合作論壇部長級會議上首次登上國際舞台，並提出三大倡議：深化葡萄牙與澳門和中國的關係；要求免簽證入境中國；以及出乎意料的對澳門公職人員協會 (ATPFM) 的支持，然而我們無法得知部長是否曾經講過這番說話，而他亦沒有否認。

O ministro português da Economia, Pedro Reis, teve o seu primeiro palco internacional na Conferência Ministerial do Fórum Macau, onde deixou três marcas divergentes: a mensagem, clara, de “aprofundamento” das relações com Macau e a China; o pedido, fora de tempo, para isenção de vistos na China; e um inesperado apoio à ATPFM; que nem se terá passado... mas também não foi desmentido

在部長級會議期間，葡萄牙經濟部部長佩德羅·雷斯與行政長官會面，雙方就「促進兩地經貿合作、吸引更多葡企及人才赴澳發展，以及更好發揮澳門平台作用」等議題交流意見。

賀一誠提出「鼓勵葡萄牙企業加大在澳投資，並拓展業務至深合區，特別是大健康產

業」。葡萄牙經濟部部長希望「進一步深化葡萄牙與中國的友好關係，拓寬雙方經貿合作的潛力」，並表示葡萄牙樂意參與澳門的現代金融業發展，未來將促進更多葡企拓展在澳業務。

佩德羅·雷斯是首位訪問澳門特區的葡萄牙政府內閣官員，在美國對中葡關係施壓的背

景下，他消除了民主聯盟傳統的歐洲主義和大西洋主義所帶來的疑慮。佩德羅·雷斯表現出對中國的興趣，以及他對中葡平台的支持具有重要的政治意義。

## 免簽入境遲遲未實現

至於簽證爭議，在葡萄牙兩輪都未獲納入對華免簽入境國家的名單上。雷斯表示：「葡萄牙已在部長級會議期間就此事發聲。」他向葡新社表示：「我們非常希望被列入其中。」在葡萄牙駐華大使納西門托 (Paulo Jorge do Nascimento) 承認他「不了解」有關標準後，中國駐里斯本大使趙本堂表示，葡萄牙「可能會在下一階段被納入名單」。正如在會議期間有評論認為，葡方「希望被納入」的表態已沒有多少說服力，而且似乎不合時宜。

## 祝賀澳門公職人員協會

與賀一誠會面後，雷斯接見了三位在澳葡

人社團領袖：婁桃斯 (Rita Santos)、馬斯龍 (Rui Marcelo) 及高美麗 (Marília Coutinho)。據三位理事發表的聲明，部長不僅讚揚了「澳門葡人社團的意義和重要性」，還「讚揚了澳門公職人員協會領導層從過渡時期至今為澳門、中國內地，以及亞洲的葡人社團所作出的重要工作」。

這一點在本澳政界引起了驚訝，甚至不安。一方面，這是一位葡萄牙部長在讚揚一個為公務員辯護，甚至與政府有衝突的工會協會；另一方面，公職人員協會是一個參選立法會的政治社團，而參選的是高天賜。因此，這次讚揚也超出了外國統治者的傳統做法。

《澳門平台》曾嘗試與部長辦公室聯繫，希望了解其支持的原因，但沒有得到回覆。然而，我們可以明白，基於部長希望避免澄清爭議，有時在發言中明確表達的所謂讚揚，可能並不是表面的意思，至少不是直接的表面意思。要知道，婁桃絲和高天賜是澳門民主聯盟 (Democratic Alliance) 的支持者，也是上屆競選活動中的重要成員。🇵🇹



À margem da Conferência Ministerial, Pedro Reis foi recebido pelo Chefe do Executivo (CE), com quem trocou impressões sobre “cooperação bilateral nas áreas da economia e comércio, atração de empresas e quadros portugueses, e melhor aproveitamento de Macau como plataforma”, segundo nota do gabinete de Ho Iat Seng. Diz a mesma missiva que o CE defendeu o “reforço do investimento em Macau” e a “expansão dos negócios na Zona de Cooperação Aprofundada, designadamente na indústria ‘big health’ [saúde]”. Já o ministro português quer “fortalecer as relações amistosas entre Portugal e a China e aumentar o potencial da cooperação económica e comercial”; tendo manifestado particular interesse no “desenvolvimento da indústria de finanças modernas de Macau” e comprometendo-se a “incentivar empresas portuguesas a expandir os seus negócios” para a Região. Sendo este o discurso esperado de um

governante português de visita, Pedro Reis é o primeiro novo governante a visitar a RAEM, tendo esclarecido dúvidas levantadas pelo tradicional europeísmo e o atlantismo da Aliança Democrática, num ciclo de pressões norte-americanas contra as relações com a China. O interesse pela China e o abraço de Pedro Reis à plataforma sino-lusófona tem significado político.

## VISTOS EM ATRASO

Já na polémica dos vistos... depois de Portugal ter sido excluído das duas primeiras listas de países isentos de vistos para a China, Pedro Reis anunciou que “Portugal sinalizou essa matéria” à margem da Conferência Ministerial. “Gostaríamos muito de ser englobados”, disse à Lusa. Depois do embaixador português em Pequim, Paulo Jorge do Nascimento, ter confessado “não compreender” os critérios em causa; e de o embaixador chinês em Lisboa, Zhao Bentang, anun-

ciar que Portugal seria, “provavelmente, incluído na próxima fase”; a expressão “gostaria de fazer parte” tem pouca força e surge fora de tempo, comentava-se nos bastidores da Conferência.

## “PARABÉNS” À ATPFM

Após reunir com Ho Iat Seng, Pedro Reis recebeu três membros do Conselho das Comunidades Portuguesas do Círculo da China: Rita Santos, Rui Marcelo e Marília Coutinho. Segundo o comunicado depois divulgado pelos conselheiros, o ministro não só elogiou o “significado e a importância da comunidade portuguesa em Macau”, como terá também “enaltecido o importante trabalho realizado, desde o período da transição, até a presente data, pelos dirigentes da ATPFM [Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau], em prol da comunidade portuguesa residente em Macau e na China Continental, bem como das comunidades de portuguesas

residentes na Ásia”.

Este ponto causou surpresa – e até incómodo – em circuitos políticos locais. Por um lado, é um ministro português a tecer elogios a uma associação sindical, que até conflitua com o Governo, em defesa dos funcionários públicos; por outro; a ATPFM é também uma base política que elege deputados – no caso, Pereira Coutinho – pelo que o elogio também foge ao guião tradicional de um governante estrangeiro.

O PLATAFORMA contactou o gabinete do ministro para esclarecer os motivos desse apoio, não tendo obtido resposta. Contudo, foi possível perceber que o alegado elogio, explícito no comunicado dos conselheiros, pode não ter sido expresso, pelo menos de forma direta; tendo o ministro preferido evitar a polémica de um esclarecimento. Recorde-se que Rita Santos e Pereira Coutinho, são apoiantes da Aliança Democrática em Macau e destacados ativistas na última campanha eleitoral. 🇵🇹



# 「這裏有官方論述，但無生意。」 “A NARRATIVA ESTÁ CÁ, O NEGÓCIO NÃO”

古步毅 PAULO REGO

土生葡人企業家華子峰形容澳門經濟環境目前困難重重，生意越來越局限於旅遊業和相關服務業。談及投資機會，這位流利掌握中葡雙語的商人認為就是將區域融合和中葡平台有機結合。「在大灣區生產，然後出口到葡語國家，並從葡語國家進口到大灣區」。這是一條漫長的道路，因為理論還理論，實際上卻未必可行。

Jorge Valente; macaense bilingue; empresário; explica que o ambiente económico em Macau está difícil e os negócios cada vez mais reduzidos ao turismo e serviços anexos. Quando pensa em investir; resta-lhe cruzar a integração regional com a plataforma lusófona: “A oportunidade está em produzir na Grande Baía para exportar na Lusofonia, e importar da Lusofonia para a Grande Baía”. Um caminho longo, porque faz sentido na teoria, mas na prática ainda não existe



- 當商人從投資機會的角度審視澳門時，他們最感興趣的領域是甚麼？

華子鋒 - 旅遊服務業。但在澳門，營運成本越來越高，回報卻越來越低。作為本地人，我們應該儘量輕裝上陣，進行回報率高的投資，避免任何長期投資，因為時間越長，風險越大。由於情況越來越不明朗，我們必須避免那些沒有回報的大型投資，然後將投資轉到其他地方或轉行。

現在，投資最多的都是大公司，既有博企，也有內地的國企，它們不用考慮資金成本。而我們則沒有這種優勢。所以我們必須避免某些行業，例如餐飲，餐飲業是一項沉重的投資，有很多程序、難獲發牌、也很難聘到員工。而在內地則沒有那麼繁瑣。

- 是否意味著旅遊服務業以外的其他領域都面臨風險，且很難看到機會在哪裡？

華子鋒 - 是的，當然還有其他可以為居民和旅客提供服務的行業。但以房地產為例，如今一切都很不確定。我們和澳門政府都陷入

**當一個行業主導所有其他行業時，就像一棵樹，最終會殺死試圖在它旁邊生長的雜草。**

*Quando há uma indústria que domina todas as outras (Jogo), é como uma árvore que acaba por matar as ervas que tentam nascer à volta.*

- Quais são hoje as áreas de maior interesse, quando olha para Macau enquanto empresário, numa ótica de análise de investimento?

Jorge Valente - É nos serviços de turismo. Mas em Macau estamos a enfrentar custos cada vez mais altos e com menor retorno. Como locais, devemos sempre tentar investimentos leves, que tenham bom retorno e que evitem tudo o que é a longo prazo; pois quanto mais demorado for, maior é o risco. Como as coisas estão cada vez mais incertas, temos de evi-

L...





tar esses investimentos pesados que não dão para depois levar o investimento para o outro lado ou mudar de ideias.

Hoje em dia, os investimentos mais pesados são para as grandes empresas; sejam os casinos ou as empresas estatais que vêm da China, e não olham para o custo do capital. Nós não temos essa vantagem. Nesse sentido, temos de evitar a restauração, por exemplo, que é um investimento pesado, com muita burocracia, licenciamento difícil, mão de obra difícil. Do outro lado, na China, já é menos pesado.

**- Quer dizer que todas as áreas para além dos serviços de turismo são de risco e é difícil perceber onde estão os nichos da oportunidade?**

J.V. - Sim. Claro que também há outros serviços que se podem prestar à população e aos turistas. Mas na área do imobiliário, por exemplo, hoje é tudo muito incerto. Nós, população, e o Governo de Macau, estamos entala-

dos na ironia entre dois mundos: queremos que as pessoas vão para a Grande Baía e Hengqin, mas também queremos que Macau esteja cheio. E isso não é possível. Nesse sentido, estamos a ver que a procura no imobiliário - residencial e comercial - continua a descer, mesmo depois do Governo reduzir os impostos e dar incentivos. Há outro problema: em termos de vantagens comparativas com as regiões vizinhas, nós vemos que o Hong Kong está muito mais ativo na absorção do investimento, quer chinês quer internacional. Macau está a ter muita dificuldade, porque os outros estão a fazer muito mais.

**- Há mais oportunidades no Continente? Hengqin, Zhuhai, Grande Baía no geral?**

J.V. - Sim; sobretudo olhando para aquilo que são os custos - mais baixos e de menor risco. Na restauração, e em outras áreas, o licenciamento é mais rápido, a obra que se tem que fazer para abrir

um estabelecimento é mais rápida e barata. Depois, uma vez tendo estabelecimento aberto, é fácil contratar pessoal. Não se tem de esperar entre seis a nove meses para o licenciamento, para depois não ter 'blue cards'; entretanto já passou um ano a pagar custos sem ter receitas. Por outro lado, em Macau os senhorios sabem que têm mais poder, porque não há oferta e podem duplicar a renda no fim do contrato. Na China isso não acontece. Quando se alteraram as leis em Macau, a relação de poder entre senhorio e arrendatário ficou muito desequilibrada. Em Hengqin, por exemplo, saiu uma legislação há um ano que permite que se produza lá - desde que não sejam indústrias poluentes - a menor custo; para depois vender em Macau. Aí temos uma vantagem comparativa, porque as pessoas continuam a confiar mais nos produtos das regiões administrativas especiais. Mas para isso já é preciso outro nível de investimento.

**- Em Macau,珠海、橫琴、整個大灣區是否有更多機會?**

華子鋒 - 是的。總體來說，成本更低，風險更小。在餐飲和其他領域，發牌的速度更快，開店所需的工作也更快，成本更低。開業後聘請員工也很容易。不用等6到9個月才拿到准照，然後發現請不到「藍卡」外僱，花上一年準備卻沒有任何營利，然後業主還知道因市場鋪位有限自己有更大議價能力，可以在合同結束時把加雙倍租金。

這些在內地都不會發生。澳門修改法律後，業主和租戶之間的權力關係變得非常不平衡。但以橫琴為例，一年前出台的政策允許他們以較低的成本在當地生產，（只要不是污染性行業），然後在澳門銷售。在內地，我們有比較優勢，因為人們仍然更信任澳門的產品，但在內地發展也需要其他層面的投資。

**- 我們說說中葡平台。政府已說要鼓勵葡語國家企業落戶橫琴，能帶來更多生意嗎?**

華子鋒 - 這裏有官方論述，但無生意。內地的國企可以在這裡打開一扇窗，因為他們自己也有很多業務，需要一種傳遞資本的方式。到目前為止，葡語國家企業一直透過香港發展業務，因為香港有強大的金融市場。若是透過澳門，將為澳門的銀行和其他機構提供大量業務。這是一個錯失的機會，但我

**我們看到香港在吸引投資方面都要積極得多，無論是中國還是國際投資。澳門面臨很多困難，因為其他地區做了更多的工夫。**

**Hong Kong está muito mais ativo na absorção do investimento, quer chinês quer internacional. Macau está a ter muita dificuldade, porque os outros estão a fazer muito mais**

希望仍有機會發生。

**- 這是因為大型國企認為要進入葡語國家市場，沒有必要先來澳門，還是因為本地企業家的情況、習慣了與博企國企做生意，甚至是炒樓.....而不符合中葡平台所需?**

華子鋒 - 兩種情況也有。國有企業已經在香港開展業務或上市。他們可能也沒有想到澳門會是他們的另一個選擇。一方面是惰性，另一方面是這些大公司缺乏主動性。作為本地商人，我們也需要一段時間才能接觸到這些公司，因為我們也不知道他們在哪裡。事實上，在2019

**- Virando-nos para plataforma lusófona... estando cá a narrativa; ela gera negócio?**

J.V. - A narrativa está cá; o negócio não. As empresas estatais chinesas poderiam abrir aqui uma janela, porque elas próprios fazem muitos negócios e precisam de formas de passar e gerir o capital. Até agora passam muito por Hong Kong, que tem um mercado financeiro robusto. Mas isso poderia passar para Macau; dava muito negócio aqui para os bancos e também para outros. É uma oportunidade para já perdida, mas eu tenho esperança que ainda aconteça.

**- Será só porque as grandes empresas chinesas não precisam de passar por Macau; ou o perfil do empresário local, habituado aos casinos, negócios com o Estado, e especulação imobiliária... não responde às necessidades da plataforma lusófona?**

J.V. - É um pouco de tudo. As grandes empresas estatais, ou já têm negócios, ou estão cotadas em





我們必須利用為數不多的優勢，把重點放在葡語國家的平台上。

*Temos de agarrar as poucas vantagens que temos e usá-las para nos focarmos na plataforma dos Países de Língua Portuguesa*

**華子鋒** - 兩者都有交集，這才是真正的機會。我可以在大灣區生產橙汁，然後在安哥拉銷售；我也可以從巴西引進巴西莓果汁等產品，然後在大灣區市場銷售。

- 澳門在這方面的經驗很少，這是令人失望的事實，還是更多的機會？

**華子鋒** - 我把這個問題留給歷史去定論吧。只有20年後回過頭來看，才會明白。老實說，我所知道的是，如果與整個中國內地相比，澳門的學生或年輕人並不是最有競爭力的。我們必須利用為數不多的優勢，把重點放在葡語國家的平台上。

舉個很簡單的例子：內地人想去巴西、安哥拉和葡萄牙做生意，單是辦理簽證就要6個月。而我們澳門居民可以說：明天我去巴西，一個星期後我去葡萄牙，然後再去安哥拉。所以，我們要利用我們所擁有的一切作為工具，而不是把重點放在大灣區其他城市具有比較優勢的領域。📍

年之前，澳門一切都與賭場有關。當一個行業主導所有其他行業時，就像一棵樹，最終會殺死試圖在它旁邊生長的雜草。

- 作為一位企業家和投資者，您如何看待澳門中葡平台的角色？應發展商業中介、投資中介、小眾進出口市場，還是哪些領域？

**華子鋒** - 所有這些行業都應該發展。唯一正在發展的是農業食品行業，因為中國內地有很大的需求。即使是農業食品，也只是某些產品。我們說的是所有的罐頭食品、包裝食品，而不是大豆或糖，因為這些產品都不會

經過澳門。我們說的都只是成品及很小的貨量，一、兩個、或三個貨櫃，並不多。但這裡有很多生意和很多項目，其中很多都很有趣。當中國開始在安哥拉建設很多項目時，他們並沒有通過澳門，結果出了很多問題。也許本來可以做得更好.....

- 區域融合和葡語平台會是經濟多元化的兩大方向嗎？

**華子鋒** - 是的，經濟多元化需要加強。為甚麼自1999年以來一直在談論經濟多元化？今天，我們已經意識到：再也沒有賭廳了，再也沒有

博彩中介了.....所以，要麼去當公務員，每年都參加考試，卻考不上；要麼去賭場當莊荷，要麼去當的士司機，因為這些職業在澳門最有生存保障。但很多人已經意識到，這根本不是生活。一個二十多歲的年輕人不會想一輩子都從事這些職業。換句話說，他們今天的想法是，既然經濟多元是必須的，我們應從哪裡加強呢？我個人認為機會在於在大灣區生產，然後出口到葡語國家，並從葡語國家進口到大灣區。

- 不是二選一嗎？

é só certas coisas. Estamos a falar de todos os enlatados, dos empacotados. Não estamos ainda a olhar para a soja, ou o açúcar. Esses negócios de grande escala não passam por cá. É mesmo só os produtos acabados; e estamos a falar de coisas pequeninas: um contentor, dois, três... não é muito. Mas há tanto negócio, e tantos projetos... muitos deles até bastante interessantes. Quando a China começou a construir muita coisa em Angola, não vieram via Macau - e muita coisa correu mal. Se calhar podia ter corrido um pouco melhor.

- Integração regional e plataforma lusófona são os dois ramos da diversificação económica?

**J.V.** - Sim. A diversificação económica, na verdade, tem que ser forçada. Por que é que se fala tanto em diversificação económica desde 1999? Hoje já se percebeu: não há mais salas de jogo VIP, não há mais junkets... e, portanto, ou vou ser funcionário público - corro o risco de fazer a exame todos os anos e

não entrar - ou vou para croupier nos casinos; ou vou para condutor de autocarro ou táxi... porque são essas as profissões com maior garantia de sobrevivência em Macau. Contudo, muitas pessoas já perceberam que isso não é vida. Um jovem de 20 e tal anos não quer fazer isso para o resto da vida. Ou seja, hoje o que pensam é que, já que a diversificação é obrigatória, onde é que a podemos forçar? A nível pessoal, acredito que a oportunidade está em produzir na Grande Baía para exportar na Lusofonia, e importar da Lusofonia para a Grande Baía.

- Não escolhe entre uma, ou outra?

**J.V.** - Ambas se cruzam e essa é a verdadeira oportunidade. Funciona para os dois lados: posso produzir um sumo de laranja na Grande Baía e vender em Angola; ou trazer uma coisa do Brasil, como um sumo de açaí, e vender no mercado da Grande Baía.

- O facto de haver ainda pouca

**experiência em Macau é uma decepção, ou torna tudo isto numa oportunidade ainda maior?**

**J.V.** - Isso deixo para a História decidir. Só daqui a 20 anos, olhando para trás, é que se pode perceber. O que sei, para ser sincero, é que os estudantes - ou jovens - de Macau não são os mais competitivos, se os compararmos com toda a China. Temos de agarrar as poucas vantagens que temos e usá-las para nos focarmos na plataforma dos Países de Língua Portuguesa. Por exemplo, uma coisa muito simples: um empresário do interior da China quer fazer negócio no Brasil, em Angola, ou em Portugal. Só para tirar os vistos, demora seis meses; enquanto nós, residentes de Macau, podemos dizer: amanhã vou para o Brasil, uma semana depois estou em Portugal, a seguir Angola. Portanto, é usar o que temos como armas e não nos focarmos nas áreas onde o resto da Grande Baía tem vantagens comparativas. 📍

Hong Kong. Podem por isso não ter pensado na alternativa que Macau representa. Por um lado, há uma certa inércia; por outro, falta de iniciativa do lado dessas empresas grandes. Depois, como empresários locais, nós também demoramos a chegar a essas empresas; elas não sabem onde estamos, nós não sabemos onde elas estão. E, de facto, antes de 2019, estava tudo virado para os casinos. Quando há uma indústria que domina todas as outras, é como uma árvore que acaba por matar as ervas que tentam nascer à volta.

- Como empresário e investidor, como olha as para a plataforma lusófona? Mediação de negócios, investimentos, nichos de importação/exportação... Quais são nesta altura as áreas de oportunidade?

**J.V.** - Todas devem ser desenvolvidas; mas a única que se está a aproveitar é no setor agroalimentar, porque há muita procura na China. E mesmo no agroalimentar,



# 中國為中葡論壇「邁向新台階」指明方向 CHINA APONTA CAMINHO PARA UM “NOVO PATAMAR” DO FÓRUM MACAU

倪熙晨 NELSON MOURA

相隔8年後，中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）第6屆部長級會議終於在本周於澳門舉行。中央政府為2027年前實現中國與葡語國家合作指明了方向，葡語國家代表對中央的想法表示讚賞，但呼籲中國在運用中葡合作發展基金方面要更加靈活主動。

A 6ª Conferência Ministerial do Fórum Macau teve finalmente lugar esta semana, oito anos depois da sua última edição. Autoridades chinesas apontam o caminho para a cooperação sino-lusófona até 2027; representantes lusófonos enaltecem as intenções de Pequim, mas pedem maior agilidade e movimento no país e no uso dos instrumentos financeiros do Fórum.



**本**周舉行的中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）第6屆部長級會議圍繞數字經濟、藍色經濟、醫療衛生和環境領域的合作，共同簽署了《經貿合作行動綱領（2024—2027）》。出席會議的中共中央政治局委員、全國人大常委會副委員長李鴻忠在開幕式上宣佈涉及6大範疇的20項新舉措，以推動中國和葡語國家經貿合作邁上新台阶。在促進貿易投資合作方面，支持葡語國家企業參與中國國際進口博覽會等重要展會；提供出口信用保險；為從葡語國家進口食品、農產品提供檢驗檢疫等方面的便利化措施；編制中葡貿易投資指導手冊。二是拓展產業合作，幫助有需要的葡語國家提升農業水平；開展聯合科考專案，建立聯合實驗室。在加強發展合作方面，統籌發展援助資金，在農業、衛生、文化、交通、基礎設施領域開展合作。

還有推動醫療衛生、人力資源、深化澳門平台的合作，為葡語國家提供培訓和支持澳門打造中國葡語國家金融服務平台、中國葡語國家科技合作平台等一系列舉措。新舉措的重點落在橫琴粵澳深度合作區所帶來的機遇。李鴻忠向與會代表保證，「中國的改革不會停頓，開放不會止步」，中國將堅持對外開放的基本國策，促進開放合作。

## 對北京的請求

2003年、2006年、2010年、2013年及2016年，召開了5次部長級會議，並通過了《經貿合作行動綱領》。原定於2019年舉行的第6屆部長級會議因澳門立法會選舉而推遲到2020年6月，但又因疫情而再度延期。安哥拉、巴西、佛得角、幾內亞比紹、赤道幾內

A 6ª Conferência Ministerial do Fórum de Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa foi realizada esta semana, apresentando um novo Plano de Ação para o período 2024-2027 centrado na cooperação nas áreas de economia digital, economia azul, saúde e ambiente. Ao mesmo tempo, o mais alto representante do governo chinês presente, o vice-presidente do Comité Permanente da Assembleia Popular Nacional, Li Hongzhong, anunciou na cerimónia de abertura vinte medidas em seis áreas que considerou que iriam lançar a cooperação económica e comercial entre a China e os PLP para um “novo patamar”. No âmbito da cooperação comercial e de

investimento, serão incentivadas participações em exposições internacionais, oferecidos seguros de crédito à exportação e facilitadas inspeções de produtos importados, e elaborado um manual de comércio e investimento. Em paralelo, a cooperação industrial será ampliada, com apoio à modernização agrícola e projetos de pesquisa conjunta, enquanto medidas de cooperação e desenvolvimento abrangem assistência económica, projetos conjuntos em diversas áreas e coordenação de recursos. Por fim, haverá foco na cooperação em saúde, recursos humanos e através da plataforma de Macau, com iniciativas que vão desde formação de profissionais até a criação de plataformas de serviços financeiros e científicos. Um dos seis



亞·莫桑比克、葡萄牙、聖多美和普林西比以及東帝汶9個葡語國家派代表出席。

葡語國家提出的大多數要求是放寬准入措施，特別是針對企業家，以及更多地利用中葡合作發展基金。

巴西創業、微型企業和小型企業部執行秘書 Francisco Tadeu Barbosa de Alencar在會議期間表示，作為南美國家最重要的貿易夥伴，中巴關係對巴西總統盧拉來說極為重要。Francisco Tadeu Barbosa de Alencar亦表示，將考慮任命一名巴西常駐中葡論壇代表，以填補現時的空缺。

與此同時，葡萄牙經濟部長佩德羅·雷斯 (Pedro Reis) 表示，需要對現有的金融機制

進行「共同審視」。

他在講話中表示：「各方要共同審視現有的融資機制，特別是中國—葡語國家合作發展基金。」佩德羅·雷斯認為，中葡基金可以加大支持中葡論壇參與國的工商界，尤其是中小企。

中葡合作發展基金2013年正式成立，總規模10億美元。該基金至今已向葡語國家投資逾5億美元，涉及基礎設施、農業、金融、產能合作等領域。

與此同時，莫桑比克工業和貿易部副部長盧多維娜·貝爾納多 (Ludovina Bernardo) 指出：「莫桑比克將充分發揮其廣大的自然資源潛力和地緣戰略位置，充分利用投資，把握中國市場機遇，推進本國的工業化戰略。」



pontos do novo plano de ação do Fórum Macau dedica-se também inteiramente às oportunidades oriundas da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin. Li garantiu também aos delegados presentes que a reforma e a abertura da China não vão “parar nem terminar”, com o país a continuar com a política nacional de abertura ao exterior e com a promoção de abertura e cooperação.

### PEDIDOS A PEQUIM

Cinco conferências ministeriais foram realizadas no território em 2003, 2006, 2010, 2013 e 2016, durante as quais foram aprovados Planos de Ação para a Cooperação Económica e Comercial.

Inicialmente prevista para 2019, a sexta conferência ministerial, que termina terça-feira, foi adiada para junho de 2020, devido às eleições para o parlamento de Macau, mas com a pandemia da COVID-19 acabou por não se realizar.

Nove países de língua portuguesa fizeram-se representar, nomeadamente, Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor-Leste.

Da parte lusófona, a maior parte dos pedidos prendeu-se no aliviar das medidas de entrada no país, principalmente para empresários, e em maior uso do fundo sino-lusófono.

O secretário executivo do Ministério do Empreendedorismo, da Microempresa e da Empresa de Pequeno Porte brasileiro, Francisco Tadeu Barbosa de Alencar indicou durante a conferência que, como o parceiro comercial mais importante do país sul-americano, a relação com a China é de extrema importância para o Presidente brasileiro, Lula da Silva.

Alencar indicou também que seria considerada a nomeação de um delegado permanente do Brasil no Fórum de Macau, um cargo que continua por não estar preenchido.

Entretanto, o ministro da Economia de Portugal, Pedro Reis, considerou ser necessária uma “reflexão conjunta” sobre os mecanismos financeiros existentes.

“A este respeito, consideramos importante que haja uma reflexão conjunta sobre os mecanismos de financiamento existentes, com natural destaque para o Fundo de Cooperação para o Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa,” apontou no seu discurso.

Reis apontou que o Fundo poderia intensificar o apoio ao tecido empresarial dos Países Participantes no Fórum de Macau, principalmente pequenas e médias empresas.

O Fundo de Cooperação foi estabelecido formalmente em 2013, com um valor total de mil milhões de dólares norte-americanos. Desde então, investiu cerca de 500

## 六個新舉措方向 MEDIDAS DE REFORÇO

- 支持葡語國家企業參與中國國際進口博覽會等重要展會。提供出口信用保險，提供貿易融資支持，幫助中國企業擴大從葡語國家進口。

- 為從葡語國家進口食品、農產品提供檢驗檢疫等方面的便利化措施。加強貿易投資政策的交流，編制中葡貿易投資指導手冊。

- 幫助有需要的葡語國家提升農業水平，設立或升級「農業合作示範區」，開展聯合科研專案。與更多葡語國家商簽航空運輸協定，密切人員交流。

- 向亞非葡語國家提供力所能及的幫助。幫助有意願的亞非葡語國家編制經濟發展規劃。統籌發展援助資金，在農業、衛生、文化、交通、基礎設施領域開展合作。

- 為葡語國家提供3,000個培訓名額。支持澳門特別行政區政府邀請葡語國家人員赴澳門開展旅遊等領域研修實習。

- 深化與葡語國家對口醫院合作，在葡語國家開展短期醫療項目。為葡語國家培訓傳統醫藥人才，向亞非葡語國家派遣300人次援外醫療隊。

- 支持澳門打造中國葡語國家金融服務平台，發展以人民幣、澳門幣等計價結算的國際債券市場，以及中國葡語國家科技合作平台。支持在澳門建立中國與葡語國家視聽合作機制，並開展多方面的合作。

- Incentivar a participação das empresas dos PLP em grandes exposições, como a Exposição Internacional da Importação da China. Oferecer seguros de crédito à exportação e apoio financeiro ao comércio para ampliar a importação dos PLP.

- Facilitar a inspeção e quarentena de produtos alimentares e agrícolas importados dos PLP. Reforçar o intercâmbio sobre política de comércio e investimento e elaborar um manual de comércio e investimento entre a China e os PLP.

- Auxiliar os PLP na modernização de centros de demonstração agrícola e realizar projetos de pesquisa conjunta. Celebração de acordos de transporte aéreo para promover o intercâmbio pessoal.

- Oferecer apoio aos PLP na Ásia e África, incluindo assistência na elaboração de planos de desenvolvimento económico e coordenação de recursos de assistência ao desenvolvimento. Realização de projetos de cooperação em diversas áreas, como agricultura, saúde, cultura, transporte e infraestrutura.

- Oferta de 3.000 vagas de formação para estudantes dos PLP na China e apoio para estágios em Macau. Facilitar a formação e estágios para pessoas dos PLP em Macau.

- Aprofundar a cooperação entre hospitais chineses e dos PLP, realizar projetos de saúde de curto prazo e formar profissionais de medicina tradicional. Envio de equipas médicas para os PLP na Ásia e África.

- Apoiar a criação de uma plataforma de serviços financeiros entre a China e os PLP, desenvolver um mercado internacional de títulos e uma plataforma de cooperação científica e tecnológica. Promover a cooperação em diversos setores, incluindo audiovisual.

milhões em projetos nos PLP, em áreas como energia limpa, infraestruturas, agricultura, indústria de transformação, entre outras.

Entretanto, a vice-ministra da Indústria e Comércio de Moçambique, Ludovina

Bernardo, apontou também que o país pretende capitalizar os investimentos e o mercado chinês na sua estratégia de industrialização, “usando o seu vasto potencial de recursos naturais e a sua localização geoestratégica”.



# 空氣續差 氣溫續高

## QUALIDADE DO AR DESCE, TEMPERATURA SOBE

統計局最近公佈的2023年環境統計顯示，澳門的平均氣溫較以往有所上升，各監測站錄得空氣質量屬「良好」的日數均按年減少，但資源回收量正在增加。

A temperatura média em Macau subiu face aos anos passados. Há menos dias do ano em que a qualidade do ar está boa. Não obstante, a capacidade de recolha de materiais recicláveis está a subir. Estes são os principais dados sobre o ambiente de 2023, publicados recentemente pela Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC)

氣溫上升不獨是澳門面對的問題。世界氣象組織指出，2023年是地球有紀錄以來最熱的一年。統計局亦指出，2023年本澳平均氣溫錄得23.4攝氏度，較氣候平均值（1991-2020）高出0.6攝氏度。最高溫為7月的36.6度，最低溫為12月的6.4度。全年酷熱天氣（日最高溫在33°C或以上）有32日，熱夜日數（日最低溫在28°C或以上）有15日，分別較氣候平均值增加0.7日和3.5日；而

寒冷天氣（日最低溫在12°C或以下）則較氣候平均值減少13.1日至26日。與1991至2020年和2022年的平均氣候值相比，降雨量和日照時數也有所增加。

### 空氣質量

2023年本澳空氣質量介乎「良好」至「非常不良」。空氣質量屬「良好」的日數按年減少，而「普通」日數則

有所增加。各監測站中，氹仔一般性站空氣質量屬「不良」的日數最多，有32日，而「非常不良」日數有1日，其錄得全年最高空氣質量指數為209（屬「非常不良」水平），主要污染物為臭氧（O<sub>3</sub>）。

### 廢料及資源回收

垃圾焚化中心全年處理501,512公噸城市固體廢物，按年增加14.8%，人均城

市固體廢物量由2022年的每日1.77公斤上升至2.02公斤。

特殊和危險廢物量較2022年大幅減少34.6%至5,401公噸，主要是由於醫療廢物減少所致。運往堆填區的建築廢料減少31.8%至1,589千立方米。

整體而言，可回收資源的收集量也大幅增加，但燈管和綠化木料回收則有所下降。

澳門平台

### 1. 澳門氣溫 (2023年)

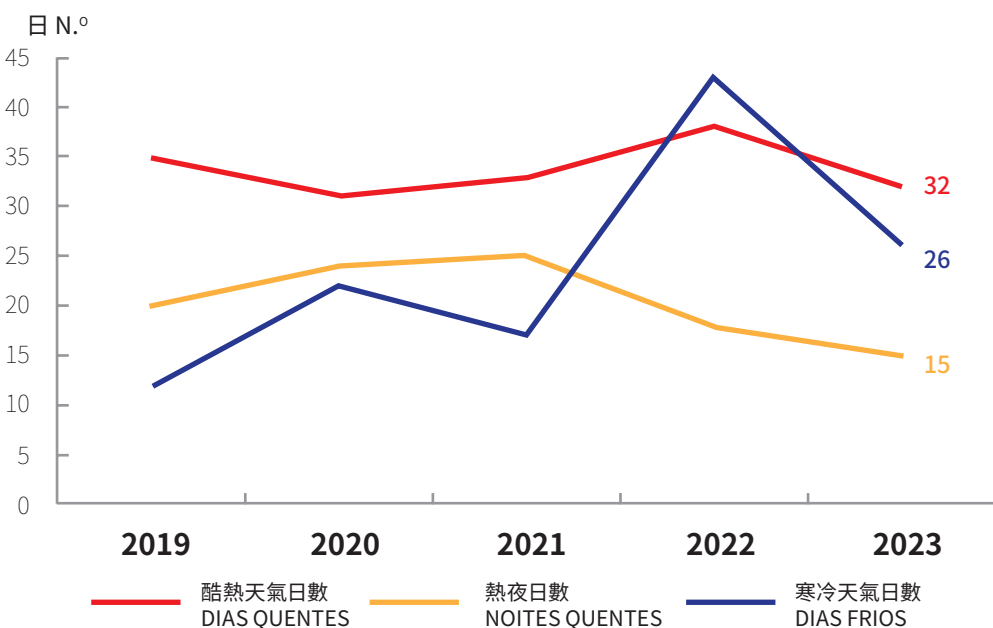
#### TEMPERATURAS REGISTADAS (2023)

攝氏度 °C

	2023	按年差異 DIFERENÇA ANUAL	1991-2020 平均值 VALOR MÉDIO CLIMÁTICO DE 1991 A 2020
平均最高 MÉDIA MÁXIMA	26.4	0.5	25.9
平均 MÉDIA	23.4	0.7	22.8
平均最低 MÉDIA MÍNIMA	21.2	0.6	20.5

### 2. 酷熱天氣、熱夜、寒冷天氣日數

#### NÚMERO DE DIAS E NOITES QUENTES E DIAS FRIOS



FONTE 來源:  
 DSEC 統計暨普查局

ARAEM não está sozinha. Segundo a Organização Meteorológica Mundial, 2023 foi o ano mais quente de sempre. A temperatura média registada em Macau foi de 23,4 °C, “sendo 0,6 °C superior ao valor médio climático (um valor médio de trinta anos, isto é, de 1991 a 2020)”, explica a DSEC.

A temperatura máxima foi registada no mês de julho, equivalendo a 36,6 °C. A temperatura mínima verificou-se em dezembro, fixando-se em 6,4 °C. A autoridade salienta que no ano em análise houve 32 dias quentes (com temperatura máxima diária igual ou superior a 33 °C) e 15 noites quentes (com temperatura mínima diária igual ou superior a 28 °C) - mais 0,7 dias e 3,5 noites, respetivamente, face aos correspondentes valores médios climáticos. O número de dias frios desceu, de 39 para 26 dias face ao ano passado.

A precipitação também foi mais alta em comparação com os valores médios climáticos de 1991-2020 e de 2022, assim como as horas de insolação.

### AR

A qualidade do ar variou entre “bom” e “muito insalubre” ao longo do ano 2023. O número de dias com qualidade do ar “bom” diminuiu face a 2022, porém, o de dias com qualidade do ar “moderado” aumentou. O maior número de dias com qualidade do ar “insalubre” (32 dias) foi observado na estação ambiental da Taipa, registando-se um dia com qualidade do ar “muito insalubre”. Nesta estação verificou-se o índice de qualidade do ar mais elevado de 2023, ou seja, 209 (correspondente a ar “muito insalubre”), sendo o ozono (O<sub>3</sub>) o principal poluente do ar.

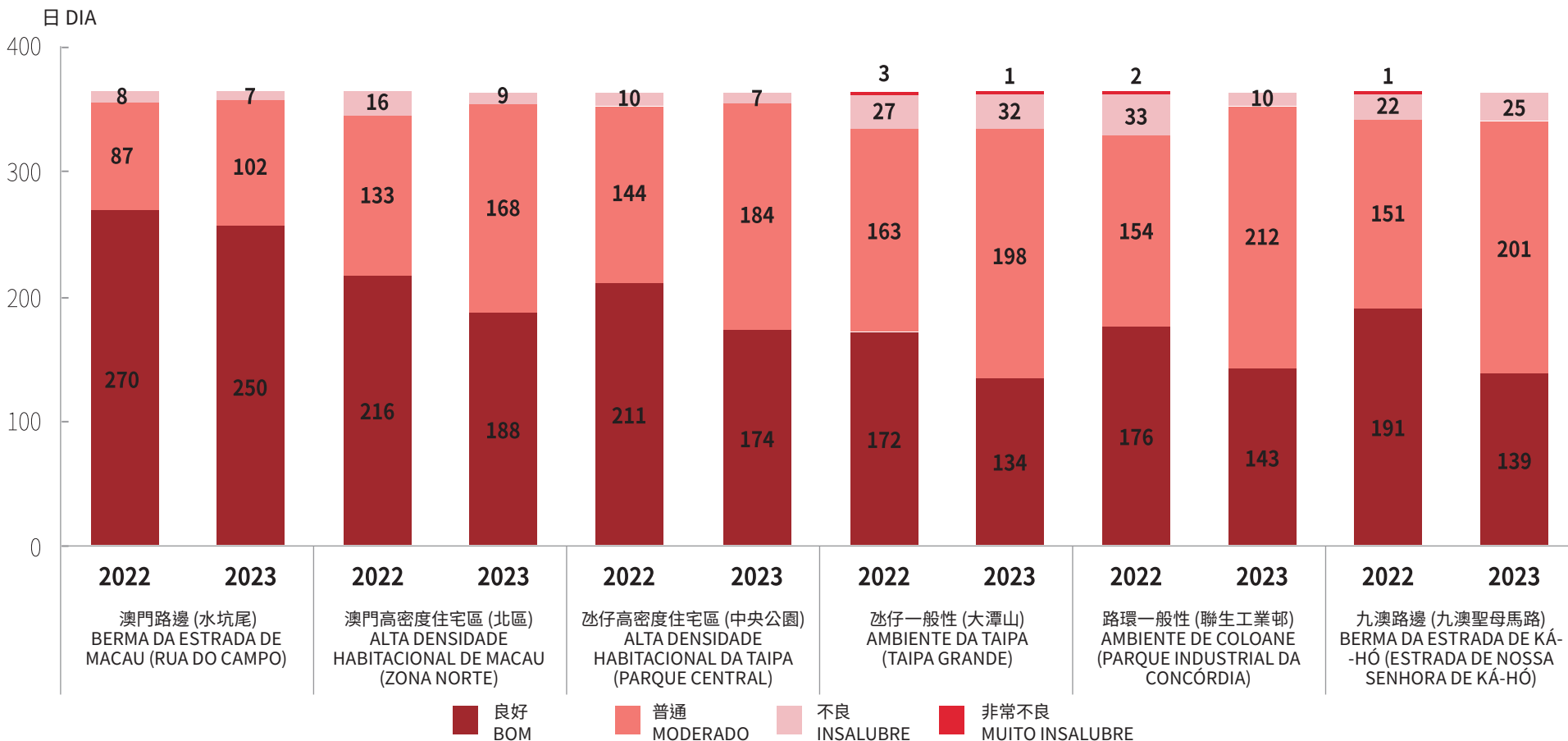
### RECICLAGEM

O volume de resíduos sólidos urbanos tratados em 2023 na Central de Incineração de Resíduos Sólidos foi de 501.512 toneladas, mais 14,8%, em termos anuais. O volume de resíduos sólidos urbanos per capita subiu de 1,77 kg/dia, em 2022, para 2,02 kg/dia, em 2023.

Registaram-se 5.401 toneladas de resíduos especiais e perigosos,



### 3. 各監測站空氣質量水平 QUALIDADE DO AR POR ZONA



註: 以2021年1月1日生效的空氣質量指數定義計算。  
NOTA: OS DIAS RELATIVOS À QUALIDADE DO AR SÃO CALCULADOS DE ACORDO COM A DEFINIÇÃO DO ÍNDICE DE QUALIDADE DO AR QUE ENTROU EM VIGOR NO DIA 1 DE JANEIRO DE 2021.

FONTE 來源:  
DSEC 統計暨普查局

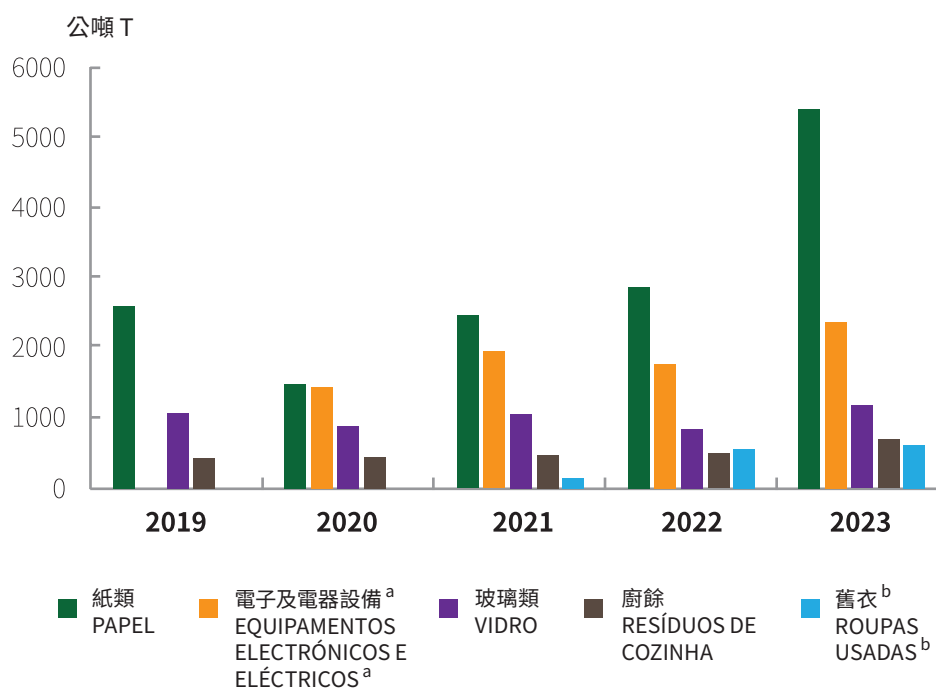
baixando “significativamente” 34,6%, face a 2022, principalmente devido à redução de resíduos hospitalares. Foram transportados para o aterro 1.589.000 m<sup>3</sup> de resíduos de materiais de construção, menos 31,8%, em termos anuais.

A recolha de materias recicláveis também aumentou significativamente, exceto de lâmpadas e madeiras das podas da arborização, cujas recolhas desceram.

PLATAFORMA



### 4. 資源回收 RECOLHA DE MATERIAS RECICLÁVEIS



a “電子及電器設備回收計劃”由2020年1月1日開始。  
A PARTIR DE 1 DE JANEIRO DE 2020 INICIOU-SE O “PROGRAMA DE RECICLAGEM DE EQUIPAMENTOS ELECTRÓNICOS E ELÉCTRICOS”.

b “舊衣回收好Easy”計劃由2021年10月開始。  
A PARTIR DE OUTUBRO DE 2021 INICIOU-SE O PROGRAMA “RECICLAR ROUPA USADA É MUITO FÁCIL”.

FONTE 來源:  
DSEC 統計暨普查局



# 未來就在這裡 O FUTURO... AQUI



www.plataformamedia.com

**超越報紙界限 > 一個全新認知的平台**  
**Mais que um jornal > Uma plataforma de entendimento**

澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor 3P, Macau;  
 T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028  
 Email: info@plataformamacau.com



# 3月國際旅客佔20萬 200 MIL VIAJANTES INTERNACIONAIS EM MARÇO



統計暨普查局公佈，首季旅客有近888萬，按年增79.4%，恢復至2019年同期的85.7%，當中國際旅客58.4萬，為2019年同期的68.2%。另外，治安警表示，今年首季打擊的士違例共206宗，與去年75宗同比升幅達174.67%。

統計局表示，第一季國際旅客58.4萬，恢復至2019年同期的68.2%。東南亞市場方面，菲律賓旅客較2019年第一季增23.7%至11.46萬；馬來西亞有3.98萬旅客，恢復至2019年同期的70.8%；印尼及泰國旅客均恢復至疫前的89.2%

No primeiro trimestre de 2024, o número de entradas de visitantes em Macau totalizou cerca de 8,8 milhões; um aumento de 79,4 por cento em relação ao período homólogo de 2023 e uma recuperação de 85,7 por cento do número de entradas de visitantes no mesmo período de 2019, segundo a Direção dos Serviços de Estatísticas e Censos.

No trimestre em análise, o número de entradas de visitantes internacionais atingiu 584.026; uma recuperação de 68,2 por cento em relação ao número registado no primeiro trimestre de 2019.

Relativamente ao Sudeste Asiático, o número de entradas de visitantes das Filipinas (114.625) aumentou 23,7 por cento em relação ao período homólogo de 2019. Entretanto, o número de entradas de visitantes da Malásia (39.839), da Indonésia (39.294) e da Tailândia (38.638) registaram recuperações de 70,8 por cento, 89,2 por cento e 89,2 por cento, respetivamente, para os valores de 2019. Quanto

ao Nordeste Asiático, o número de entradas de visitantes da República da Coreia (129.519) e do Japão (36.129) recuperaram 49,4 por cento e 40,6 por cento, respetivamente. Em relação aos visitantes de longa distância, o número de entradas de visitantes dos Estados Unidos da América (33.383) teve uma subida de 66,5 por cento em relação ao número observado no primeiro trimestre de 2019.

Uns 208.600 visitantes internacionais entraram em Macau em março, um aumento de 18,4 por cento em relação ao mês anterior e 67 por cento do ano pré-pandemia. Importa ainda destacar que o número de turistas individuais (4.791.721) e de excursionistas (4.084.036) aumentou 107,5 por cento e 54,8 por cento, respetivamente. O período médio de permanência dos visitantes foi de 1,2 dias, uma redução de 0,1 dias em relação ao mesmo período de 2023. O período médio de permanência de turistas individuais (2,2 dias) diminuiu 0,1 dias e o dos excursionistas permaneceu inalterado (0,3 dias).

，分別有3.93萬、3.86萬。東北亞的韓國及日本旅客分別回復至2019年同期的49.4%及40.6%，各有12.95萬、3.6萬。長途客源中，美國旅客回復至疫前66.5%，有3.34萬。

今年3月國際旅客20.86萬，按月增18.4%，為2019年同期的67.16%。

今年第一季不過夜旅客（479.2萬）及留宿旅客（408.4萬）分別增1.1倍及54.8%。旅客平均逗留1.2日，較去年同期下跌0.1日；留宿旅客的平均逗留時間縮短0.1日至2.2日，不過夜旅客則持平於0.3日。今年3月入境旅客為272萬人次，按年升39%，按月則跌17.4%，為2019年同月的80.3%，恢復速度較前兩月的83.5%、92.9%回落。與2月比較則跌17.4%。不過夜旅客（144.4萬）及留宿旅客（1.27.7萬）同比分別增47.7%及30.4%。旅客平均逗留時間維持在1.2日；留宿旅客的平均逗留時間按年增加0.1日至2.3日，不過夜旅客則減少0.1日至0.2日。

本文與《澳門日報》合作

sionistas permaneceu inalterado (0,3 dias).

Em março de 2024, o número de entradas de visitantes em Macau foi de 2.7 milhões, um aumento de 39 por cento em termos anuais, registando uma recuperação de 80,3 por cento do número de entradas de visitantes de março de 2019. No entanto, houve uma queda de 17,4 por cento em relação a fevereiro de 2024. Nesse mês, o número de entradas de excursionistas (1.443.963) e de turistas individuais (1.276.621) aumentou 47,7 por cento e 30,4 por cento, respetivamente, em comparação com março de 2023. O período médio de permanência dos visitantes foi de 1,2 dias, o mesmo que no mês homólogo do ano anterior. É importante ressaltar que o período médio de permanência dos turistas individuais (2,3 dias) aumentou 0,1 dias e o dos excursionistas (0,2 dias) diminuiu 0,1 dias.

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News

# 的士違例首 季勁升倍七 TÁXI TRIPLICAM INFRAÇÕES



治安警統計數據顯示，今年首3個月，打擊的士違例包括拒載、濫收車資及其他違例共206宗，與去年75宗同比升幅達174.67%。治安警統計數據顯示，今年首3個月，打擊的士違例，其中濫收車資共有6宗，與去年同比3宗，升幅100%；拒載共有84宗，與去年26宗同比升幅223.08%；其他違例共有116宗，與去年46宗同比升幅152.17%。另外，今年首三個月，共票控30宗經營「白牌車」行為，與去年10宗同比升幅為200%。

本文與《澳門日報》合作

Estatísticas da polícia mostram que nos primeiros três meses deste ano, um total de 206 casos de infrações de táxi, incluindo recusa de contratação, cobrança excessiva e outras infrações, foram reprimidos, representando um aumento de 174 por cento em relação aos 75 casos do ano passado.

O Corpo de Polícia de Segurança Pública revelou que nos primeiros três meses deste ano, houve seis casos de infrações de táxi por cobrança excessiva, um aumento de 100 por cento em relação aos três casos do ano passado; 84 casos de recusa de serviço, um aumento de 223,08 por cento; e 116 casos de outras infrações, um aumento de 152,17 por cento. Além disso, nos primeiros três meses deste ano, um total de 30 casos de operação ilegal de serviço de aluguer de carros foram processados, representando um aumento de 200 por cento em comparação com os 10 casos do ano passado.

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News



# 中國邁向2060年實現碳中和

## CHINA NUM BOM CAMINHO PARA CUMPRIR AGENDA DE 2060

儘管中國的化石能源產量有所增加，但挪威能源諮詢公司DNV認為，中國正「邁向2060年實現碳中和」。

Pese um aumento da produção de energias fósseis no país, a consultora DNV diz que a China está “próxima de atingir a sua neutralidade de carbono em 2060”

中國仍然是全球二氧化碳排放量最大的國家，而且從短期來看，中國遠未能實現其環保目標：目前，中國的煤炭產量佔世界的一半，而煤炭是排放二氧化碳最多的能源，與2022年相比，中國的煤炭產量增加了5%。不過，挪威能源諮詢公司DNV在最新報告中指出，中國的再生能源產量在未來幾年將大幅增加。根據該顧問公司預測，雖然現時中國佔全球排放量33%，但到2050年中國的綠色生產能力將是現在的5倍，屆時中國佔全球的排放量將降至22%。報告稱，從絕對值來看，這意味著中國的碳排放量將減少70%。

DNV執行董事Remi Eriksen表示，中國正處於一個過渡階段，它雖然是大氣污染氣體的最大排放國，但同時也是能源轉換的領導者，這歸功於習近平政策的穩定「解決了不確定性」。

該報告指出中國風能產業急速成長，展示了「一個國家如何在短短十多年內以驚人的速度發展新的可再生能源產業」。2010年，中國僅有1%的能源來自風力發電，但到2022年，這數字已上升到8%，僅次於煤炭和水力發電，並將於



2030年達到13%。到本世紀中葉，中國將「輕鬆」成為世界上最大的風能市場，其太陽能 and 風能將各佔其發電量的38%左右。

發展風能的挑戰之一是，大部分風能產自人口稀少的中國北方，而大部分能源消耗則在東部地區。DNV警告，遠距離能源傳送會遇到障礙，如效率低等問題，但DNV強調，所有挑戰「都是可克服的」。DNV分析師認為，隨著再生能源生產技術「無可匹敵」的配置和出口，中國將進一步提升其在綠色競賽中的全球領導地位。報告指，「利用低成本和全球持續出口的優勢，中國將透過出口太陽能板和風力渦輪機，幫助世界實現再生能源目標」。

DNV執行董事Remi Eriksen估計，儘管綠色能源正在取代煤炭，但中國的石化和重型運輸部門仍將繼續依賴石油和天然氣進口。他指，「從長遠來看，中國即將在2060年實現碳中和目標，但需要加快某些行業的去碳化進程。鑑於中國的排放量之大，其減排的時間和深度對全球的影響極為重要。」

澳門平台綜合報導

China continua a ser a maior emissora de dióxido de carbono para a atmosfera e, olhando a curto prazo, dir-se-ia que está longe de cumprir as suas metas ambientais: é hoje responsável por metade da procura mundial por carvão, a fonte de energia que mais dióxido de carbono emite, e aumentou a sua produção em 5% face a 2022. Não obstante, a consultora de energia norueguesa DNV diz no seu relatório mais recente que a produção de energias renováveis na China vai aumentar substancialmente nos próximos anos. A consultora prevê que a capacidade de produção verde do país seja cinco vezes maior à atual em 2050, o que permite à China ser responsável por 22 por cento das emissões mundiais nesse ano, face aos atuais 33 por cento. Em termos absolutos, significa uma redução de 70 por

cento das suas emissões de carbono, indica o relatório.

O diretor executivo da DNV, Remi Eriksen, disse que a China se encontra numa fase de transição, em que para já é o maior emissor de gases poluentes na atmosfera, mas também o líder da conversão energética, atribuindo a responsabilidade da última à estabilidade das políticas de Xi Jinping, que “retiram incertezas”.

O relatório destaca o crescimento do setor eólico chinês, que demonstra “como um país pode desenvolver uma nova indústria de energias renováveis a um ritmo espantoso em pouco mais de uma década”. Em 2010, a China produzia apenas 1% da sua energia a partir da energia eólica, mas este valor aumentou para 8% em 2022 - ficando apenas atrás do carvão e da energia hidroelétrica - e atingirá

13% em 2030. Em meados do século, a China será “confortavelmente” o maior mercado eólico do mundo, com a energia solar e eólica a contribuírem, cada uma, com cerca de 38% da sua produção de eletricidade.

Um dos desafios para o desenvolvimento da energia eólica é o facto de a maior parte da ser produzida no norte da China, que é escassamente povoado, enquanto a maior parte da energia é consumida no leste. A transferência de energia a longa distância terá os seus obstáculos, bem como ineficiências, alerta a DNV, mas não deixa de sublinhar que estes e outros desafios “não são insuperáveis”.

Para os analistas da DNV, a China vai ampliar ainda mais a sua posição como líder mundial na corrida verde com a implantação e exportação “sem rival” de tecnologia para produção de energia

renovável. “Aproveitando as reduções de custos e as exportações globais sustentadas, a China está pronta para ajudar o mundo a alcançar as suas metas de energia renovável, exportando painéis solares e muito provavelmente turbinas eólicas”, lê-se no documento.

Embora a energia verde esteja a substituir o carvão, a China vai continuar a depender das importações de petróleo e gás nos seus setores petroquímico e de transportes pesados, estima Eriksen. “A longo prazo, a China está próxima de atingir sua meta de neutralidade de carbono até 2060, mas precisa de acelerar a descarbonização de alguns setores. Dado o peso das emissões chinesas, o momento e a profundidade da redução são de imensa importância a nível global”, afirma.

PLATAFORMA COM AGÊNCIAS



## 美國對禁用TikTok發出最後通牒

### Estados Unidos adotam ultimato para banir TikTok



美國參議院通過法案，對TikTok下達最後通牒，該短視頻平台必須從母公司字節跳動剝離，否則將被面臨全美禁用。在美國眾議院通過法案後，參議院亦於週二晚上，以79票對18票的多數票通過法案。美國政府聲稱，字節跳動旗下的短視頻平台允許中國政府監視和操縱美國的1.7億用戶。法案通過後不久，美國總統拜登宣布他將會立即簽署。如果法案生效，字節跳動將有9個月的時間將TikTok出售；如果交易在期限前展開，還可能獲得3個月的延期，否則TikTok將從美國的蘋果和谷歌商店下架。

TikTok表示，美國可能對該平台下達禁令，將「侵犯1.7億人的言論自由」，並警告該公司正準備提起訴訟，阻止這項立法。TikTok發言人書面回覆法新社時補充，該法案將「摧毀700萬家公司，及關閉一個每年為美國經濟貢獻240億美元的平台」。

O Senado norte-americano aprovou uma lei que impõe um ultimato ao TikTok, prevendo a interdição da plataforma de vídeos nos Estados Unidos caso não corte os laços com a empresa-mãe chinesa ByteDance.

A câmara alta do Congresso aprovou na terça-feira à noite, por uma maioria de 79

votos contra 18, a proposta, que tinha já conseguido luz verde da Câmara dos Representantes, câmara baixa do Congresso norte-americano.

A plataforma de vídeos, detida pela ByteDance, é acusada pelos responsáveis norte-americanos de permitir a Pequim espiar e manipular 170 milhões de

utilizadores nos Estados Unidos.

Logo após a aprovação, o Presidente norte-americano, Joe Biden, anunciou que ia promulgar o texto imediatamente.

Caso entre em vigor, a ByteDance vai ter nove meses para vender a aplicação e conseguir uma possível extensão de três meses

se o negócio estiver em andamento, caso contrário será excluída das lojas da Apple e do Google em território norte-americano. O TikTok disse que uma eventual interdição da plataforma nos Estados Unidos ia “violiar a liberdade de expressão” de 170 milhões de pessoas e avisou estar a preparar uma ação

judicial para bloquear a legislação.

Um porta-voz da aplicação acrescentou que a lei ia “devastar sete milhões de empresas e fechar uma plataforma que contribui com 24 mil milhões de dólares por ano para a economia norte-americana”, num ‘email’ enviado à agência de notícias France-Press.

## 廣東暴雨 逾11萬人撤離

### Tempestade obriga à retirada de mais de 110 mil pessoas em Guangdong

週二，中國華南地區發布了紅色暴雨預警。根據新華社報道，自週末降雨開始以來，已有11萬居民被撤離。

廣東省氣象台稱，深圳屬於「暴雨到特大暴雨」地區，洪水風險達「最高」級別。

連日來的暴雨襲擊廣東省，造成嚴重水浸。據官方媒體報道，當地恐會發生「百年一遇」的嚴重洪災。

溫室氣體造成的氣候變化正使

極端天氣事件變得更加頻繁和劇烈，而中國是世界上最大的溫室氣體排放國。

根據聯合國的數據，亞洲是2023年世界上受氣候和氣象災害影響最嚴重的地區，其中洪水和風暴造成的受害者數量和經濟損失最多。去年，亞洲錄得79宗與氣象和水文風險有關的災害。80%以上是洪水和風暴，並造成900萬人直接受災，2,000多人死亡。

China emitiu, esta terça-feira, um aviso vermelho de tempestade para a região de Guangdong, no sul do país. A agência noticiosa chinesa Xinhua avançou que 110 mil residentes foram realocados desde que as chuvas começaram, no fim de semana.

O observatório meteorológico da província afirma que a megacidade de Shenzhen está entre as zonas onde se registam “chuvas fortes a muito fortes” e onde o risco de inundações é “mais ele-

vado”.

As chuvas torrenciais dos últimos dias têm assolado a província de Guangdong, com o transbordo das águas fluviais e receios de inundações graves que, segundo os meios de comunicação estatais, poderão ser “só são vistas uma vez por século”.

As alterações climáticas provocadas pelos gases com efeito de estufa tornam os fenómenos meteorológicos extremos mais frequentes e intensos, sendo que a



China é o maior emissor mundial. Segundo as Nações Unidas, a Ásia foi a região do mundo mais afetada pelas catástrofes climáticas e meteorológicas em 2023, com inundações e tempestades a causar o maior número de vítimas e perdas económicas. No

ano passado, foram notificados 79 desastres associados a riscos meteorológicos e hidrográficos na Ásia. Mais de 80% foram inundações e tempestades, que causaram mais de duas mil mortes e afetaram diretamente nove milhões de pessoas.



安哥拉 ANGOLA

## 安哥拉外交部長參觀中國城購物中心 Téte António visitou Centro Comercial Cidade da China

安哥拉外交部長泰特·安東尼奧 (Téte António) 於4月20日首次訪問了號稱羅安達最大綜合性產品銷售市場—中國城購物中心 (Cidade da China)。

根據外交部發佈的新聞稿，安哥拉外交部長在辦公室高級官員的陪同下，參觀了購物中心內的多個商業區，包括16個大樓，共計400多家店舖，以及一個擁有29棟建築的住宅區。中國城購物中心銷售的商品種類繁多，包括建築和裝修材料、派對禮品、各種物品、家用

電器、汽車配件、服裝、鞋類等。該中心位於維亞納工業區 (Pólo Industrial de Viana)，高速公路沿線，靠近贊戈公路的入口，距離安東尼奧·阿戈斯蒂尼奧·內托博士國際機場約20分鐘車程。現已有大量不同國籍的商人入駐中國城，尤其是中國、納米比亞、毛里塔尼亞、喀麥隆、黎巴嫩和埃及等國的商人。

安哥拉日報

ministro das Relações Exteriores de Angola, Téte António, visitou, na semana passada, pela primeira vez, o Centro Comercial Cidade da China, considerado o maior mercado de venda de produtos diversos em Luanda. De acordo com uma nota do Ministério das Relações Exteriores, o chefe da diplomacia, acompanhado de altos funcionários do seu gabinete, percorreu várias áreas comerciais, num total de 16 naves que compreendem mais de 400 lojas e uma zona residencial com 29 edifícios.

No Centro Comercial Cidade da China, são vendidos produtos diversos, nomeadamente materiais de construção civil e de decoração, brindes para festas, artigos diversos, electrodomésticos, acessórios de viaturas, vestuário, calçado, dentre outros bens.

Localizado no Pólo Industrial de Viana,



ao longo da Via Expressa, próximo à entrada do Zango, o centro está a cerca de 20 minutos do Aeroporto Internacional Dr. António Agostinho Neto. A Cidade da China acolhe a maior parte de negociantes estrangeiros, sobretudo chineses, namibianos, mauritanianos, camaroneses, libaneses e egípcios.

JORNAL DE ANGOLA

巴西 BRASIL

## 中國影音社交媒體「快手」 冀拓展巴西市場 Empresa chinesa de redes sociais quer ecossistema à imagem da China



短 視頻平台「快手」(Kwai) 副總裁計功成表示，巴西有潛力擁有與中國一樣繁榮的社交網路生態系統。為了實現這一目標，快手應將中國的經驗與巴西市場的特殊性相結合。

Para o vice-presidente da aplicação de vídeos curtos, Ji Gongcheng, o Brasil tem potencial para desenvolver um ecossistema de redes sociais tão robusto quanto o da China. Para chegar lá, as lições aprendidas no país de origem do Kwai devem mesclar-se com as particularidades do mercado brasileiro. Sendo o Brasil o segundo maior mercado do Kwai fora da China, a Kuaishou, empresa-mãe, não tem poupado esforços para expandir no país. De 2019 para cá, quando desembarcou em terras brasileiras, estabeleceu um plano de investimentos que aplicou R\$ 7 mil milhões no mercado nacional. O Kwai também procura ter a sua própria “fábri-

ca de produtores”, incluindo influenciadores e empresas, para alimentar essa audiência ávida por novos conteúdos. Para tal, destinou uma fatia de cerca de 15% dos investimentos para remunerar 400 mil criadores — de um total de 2.1 milhões — pelo desempenho dos seus conteúdos no aplicativo. Entretanto, a companhia já reuniu alguns deles em um evento em São Paulo, para estabelecer um vínculo também no mundo físico. É o que contou à EXAME Ji Gongcheng, vice-presidente e diretor de operações da Kuaishou, na sua visita mais recente ao país.

巴西是「快手」在中國以外的第二大市場，因此其母公司快手科技有限公司一直不遺餘力地拓展巴西市場。自2019年登陸巴西以來，該公司制定了一項投資計劃，在巴西市場投資了70億雷亞爾。快手又希望擁有自己的「生產團隊」，包括網紅和公司，生產新內容滿足受眾。

為此，該公司已撥出約15%的投資，在210萬名快手創作者中挑選40萬位，支持他們在快手上創作。快手副總裁兼運營經理計功成近期訪問聖保羅期間，接受巴西媒體《EXAME》採訪時透露，該公司亦在聖保羅的一次活動中與部分創作者聚會，希望彼此也能在現實世界中建立聯繫。

巴西媒體《EXAME》

ca de produtores”, incluindo influenciadores e empresas, para alimentar essa audiência ávida por novos conteúdos. Para tal, destinou uma fatia de cerca de 15% dos investimentos para remunerar 400 mil criadores — de um total de 2.1 milhões — pelo desempenho dos seus conteúdos no aplicativo. Entretanto, a companhia já reuniu alguns deles em um evento em São Paulo, para estabelecer um vínculo também no mundo físico. É o que contou à EXAME Ji Gongcheng, vice-presidente e diretor de operações da Kuaishou, na sua visita mais recente ao país.

EXAME

FUNDAÇÃO RUI CUNHA  
APRESENTA

**Lucas Tong**  
RECITAL DE PIANO  
湯濔朗鋼琴獨奏會

GRAND HALL OF THE INSPIRATION BUILDING  
MACAO UNIVERSITY OF TOURISM (EX-IFT)

DOMINGO  
**28.04.2024 ' 8PM**  
www.ruicunha.org

A ENTRADA PARA ESTE EVENTO SERÁ APENAS POR CONVITE.

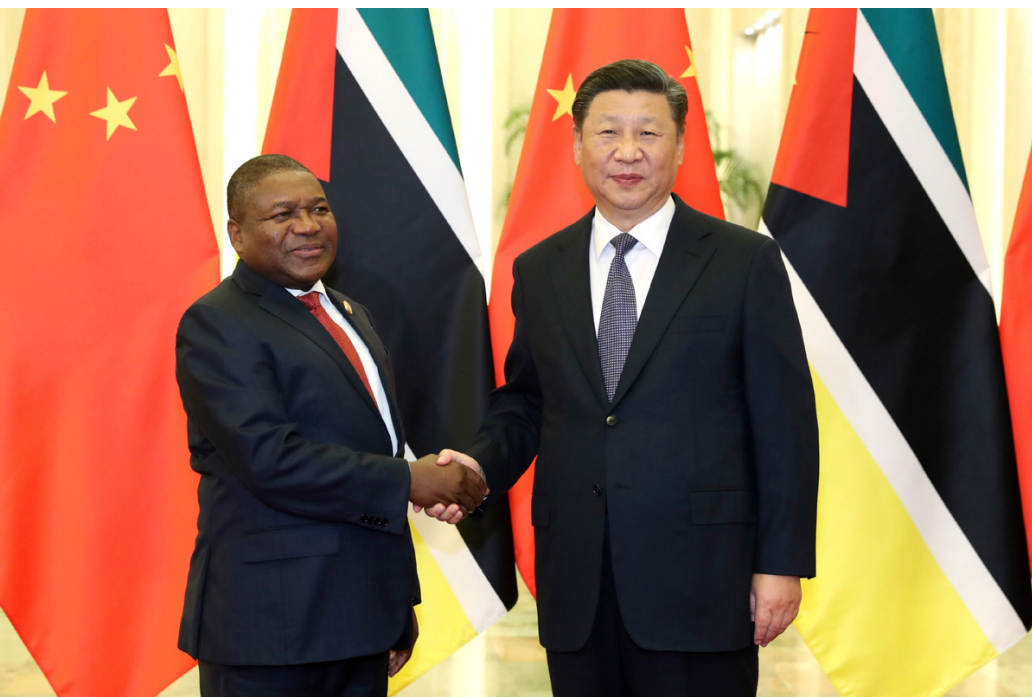


# 「對中國說『不』總是很難，但我們必須這麼做」 “É SEMPRE DIFÍCIL DIZER NÃO A UMA CHINA, MAS O PASSO TEM DE SER ESSE”

陸紹明 GONÇALO FRANCISCO

莫桑比克將於10月選出新政府，而現任總統紐西（Filipe Nyusi）也將會卸任，由新總統接任。這關係到莫桑比克的政治和經濟未來。而在經濟方面，莫桑比克經濟學者Henrique Januário認為，莫桑比克必須要有對中國說「不」的「勇氣」。另一方面，政府必須解決德爾加杜角的「經濟問題」。

Em outubro os moçambicanos vão escolher um novo Governo. Filipe Nyusi irá deixar o poder e outro irá ocupar o seu lugar. O futuro do país está em jogo, tanto político como económico. Sobre este último, Henrique Januário, economista em Moçambique, diz que o país tem de ter “coragem” para dizer “não à China”. Por outro lado, é vital que resolva o “problema económico” de Cabo Delgado



**莫**桑比克大選定於10月9日舉行。可以肯定的是：紐西目前在履行第二個任期，他於2015年首次當選，並於2019年連任，按憲法規定他不能再競選總統。同時，解放陣線黨已表示將於5月3日宣佈新的候選人。

從10月份開始，國家發生了各種變化，其中也包括對未來經濟的擔憂。莫桑比克經濟學者Henrique Januário認為應該制定新的目標，但他對國家的改變不抱甚麼希望。「我沒有看到各黨派的政綱或想法，只看到一切停滯不前。我看不到發展旅遊業的想法，除了直接投資，也看不到其他投資理念。看不到直接投資以外的投資想法，看不到全面的經濟政策。也許會有所改變，希望會有改變。」

他認為，要想改變現狀，就必須採取獨立的經濟戰略，「但要做到這一點，我們就必須償還欠其他國家的債務，因為在投資方面，這些國家在我國佔據了主導地位。我們不能像其他非洲國家一樣被任何人控制。」這位經濟學者在談論的基本上是中國，因為中國是莫桑比克的主要債權國。

「當然，作為一個經濟資源匱乏的國家，我們必須向國外尋求資金幫助，但我們不能被這些國家控制。例如，目前我敢說莫桑比克與中國的關係並不是最好的，因為債務數額巨大，難以在短期內償清。那麼，如果中國看到莫桑比克與另一個大國走得更近，中莫關係就會變差。這就是為甚麼我說我們不能被任何人控制。」

## 權力制衡

這位學者認為，莫桑比克需要向其他勢力展示國內的機遇。「紐西將離任，解放陣線黨必須選出新的領導人，反對派也必須發揮自己的作用。要讓主要大國滿意總是很難，但我認為，我們要做的是讓感興趣的大國看到大家都有機會。在莫桑比克，不能因為一個強國想比另一個強國更佔優勢，而使國家蒙受損失。」

然而，他仍強調與中國結盟的重要性，而「中國是否仍然願意」結盟則還有待觀察。他指出需要明白新政府是否想與中國走得更近，「是想緩和關係，還是想走另一條路。」

As eleições gerais em Moçambique estão marcadas para o próximo dia 9 de outubro. Uma coisa é certa: Filipe Nyusi, atualmente no segundo mandato, está constitucionalmente impedido de voltar a concorrer para a chefia de Estado, depois de ter sido eleito em 2015 e reeleito em 2019. Entretanto, a Frelimo já informou de que vai anunciar o seu novo candidato a 3 de maio. Entre as várias mudanças no país a partir de outubro, há também a preocupação com o futuro da sua economia. Henrique Januário, economista, considera que devem ser traçadas novas metas, contudo, tem poucas esperanças de que o país mude: “Não vejo projetos dos partidos, não vejo ideias, vejo tudo muito estagnado. Não vejo uma ideia de turismo, não vejo uma ideia de investimento sem ser direto, não vejo uma política económica abrangente. Pode ser que mude, oxalá mude.” Para mudar, diz ser necessário adotar uma estratégia económica independente, “mas para isso acontecer, temos de pagar o que devemos a outros países, que têm dominado o nosso país no que a investimentos dizem respeito. Não podemos estar reféns de ninguém, como outros países africanos”. O economista fala “essencialmente” da China, que é o principal credor de Moçambique. “É claro que como país com poucos recursos económicos, temos de procurar ajuda financeira no exterior, mas não podemos ficar refém desses países. Neste momento, por exemplo, arrisco dizer que as relações entre Moçambique e a China não são as melhores, porque a dívida é grande e complicada de liquidar num futuro próximo. Depois, a China pode ver Moçambique a aproximar-se de outra potência e as relações ficam ainda piores. Daí dizer, não podemos ficar reféns de ninguém.”

## EQUILÍBRIO DE FORÇAS

O analista explica que é preciso mostrar às

「當然，作為一個經濟資源匱乏的國家，我們必須向國外尋求資金幫助，但我們不能被這些國家挾持。例如，目前我敢說莫桑比克與中國的關係並不是最好的，因為債務數額巨大，難以而在短期內償清。」

“É claro que como país com poucos recursos económicos, temos de procurar ajuda financeira no exterior, mas não podemos ficar refém desses países. Neste momento, por exemplo, arrisco dizer que as relações entre Moçambique e a China não são as melhores, porque a dívida é grande e complicada de liquidar”

outras potências as oportunidades no país. “Nyusi irá sair, a Frelimo terá de escolher um novo líder e a oposição tem também de fazer o seu papel. Será sempre difícil contentar as principais potências, mas acredito que o que temos de fazer é mostrar às potências interessadas que há oportunidades para todas. O país não pode ficar a perder só porque



「葡萄牙最重要的作用將是在莫桑比克和一些歐洲國家之間建立聯繫，葡方在這方面能發揮非常重要的作用。」

“O papel mais importante de Portugal, direi, será a ligação que poderá fazer entre Moçambique e alguns países europeus, aí sim, poderá ter um papel muito importante”

對中國說『不』總是很難的，但這是必須的一步。或者說，這是我們不止依賴一個大國必須走的一步。下一屆政府是否有勇氣這樣做，我們拭目以待。」

至於葡萄牙，他認為其對莫桑比克的影響越來越小。「當然，兩國始終保持著關係，但事實上，葡方的影響力越來越少。有投資，

有關係，但事實上葡萄牙的經濟實力不足以實現我國的經濟目標。我認為，葡萄牙最重要的作用將是在莫桑比克和一些歐洲國家之間建立聯繫，葡方在這方面能發揮非常重要的作用。」

#### 德爾加杜角：問題與解決方案

他認為，天然氣儲量豐富的德爾加杜角省或能解決莫桑比克的經濟問題。但極端組織伊斯蘭國自2017年10月開始對當地發動襲擊，令它反而成為了「經濟問題」。「如果說莫桑比克有甚麼東西對其未來來具有決定性意義，那就是國內生產的天然氣。有公司想投資本國的天然氣，多年來投資額已達數百萬美元，但這個問題尚未解決。在我看來，莫桑比克與一個國家、一個強國聯合起來，就能解決這個問題。我並不是說這是正確的做法，正如我多次提及，我國不能被控制，但這確實是個辦法。眾所周知，法國嘗試過此解決辦法，但尚未奏效。如果中國成功解決這場衝突，那她將主宰莫桑比克。中方是否會這樣做還有待觀察。」

自2021年7月以來，叛亂引發的軍事行動，使盧安達和南部非洲發展共同體派出2千多名士兵的支援，解放了天然氣開發附近的地區。在受影響地區相對平靜的幾個月後，德爾加杜角再次出現了新的叛亂運動和叛亂團體的襲擊，導致通往幾個地區的公路受阻。❶

uma potência quer ter mais preponderância do que outra em Moçambique”, diz. Contudo, sublinha a importância de ter a China como aliada, restando saber “se ainda quer”. Januário explica que é preciso perceber se o novo governo quer reaproximar-se da China, “para amenizar as relações, ou se quer seguir outro caminho. É sempre difícil dizer não a uma China, mas o passo tem de ser esse. Ou melhor, tem de ser aquele em que não dependemos apenas de uma só potência. Falta saber se o próximo Governo terá coragem para isso”, comenta.

Sobre a influência de Portugal no país lusófono, diz que é cada vez menor. “Evidentemente que teremos sempre uma relação umbilical, mas a verdade é que o papel é cada vez menor. Há investimentos, há relações, mas a verdade é que o poder económico de Portugal não é suficiente para fazer face às pretensões económicas do nosso país. O papel mais importante de Portugal, direi, será a ligação que poderá fazer entre Moçambique e alguns países europeus; aí sim, poderá ter um papel muito importante.”

#### CABO DELGADO: PROBLEMA E SOLUÇÃO

A província de Cabo Delgado, onde estão as principais reservas de gás natural em Mo-

çambique, poderia ser uma solução para a economia do país, considera. Contudo, desde desde outubro de 2017 que virou “um problema económico”, quando começou a ser alvo de ataques reclamados pelo grupo extremista Estado Islâmico. “Se há algo em Moçambique que é determinante para o seu futuro é o gás natural que produzimos. Temos empresas que querem investir, temos milhões para entrarem há anos e este problema não se resolve. Digo mais, vejo, por exemplo, Moçambique a unir-se a um país, a uma potência, que consiga resolver este problema. Não digo que seja o correto, não podemos ficar reféns, como já disse várias vezes, mas vejo isso no horizonte. A França tentou, todos sabemos, mas ainda não resultou. Se a China conseguir resolver este conflito, dominará Moçambique. Resta saber se o fará.”

A insurgência levou a uma resposta militar desde julho de 2021, com apoio do Ruanda, com mais de 2.000 militares, e da Comunidade de Desenvolvimento da África Austral, libertando distritos junto aos projetos de gás natural. Depois de vários meses de relativa normalidade nos distritos afetados, a província de Cabo voltou a registar novas movimentações e ataques de grupos rebeldes, que têm limitado a circulação para alguns pontos nas poucas estradas asfaltadas que dão acesso a vários dos distritos. ❷

LETRAS &  
Companhia  
Festival Literário para pais e filhos

Concerto do 55º Aniversário do Coro Infantil de Hong Kong  
香港兒童合唱團55周年專場音樂會  
The Hong Kong Children's Choir 55th Anniversary Concert

“A NEW DAY”  
新的一天

Entrada livre com bilhete, mediante reserva até 29 abril 2024  
免費入場 — 門票僅限預訂，報名截止日期為2024年4月29日  
Free entry - tickets by reservation only and up until April 29, 2024

5 de maio • 5月5日 • 5<sup>th</sup> May  
Broadway Theater, Galaxy Macau  
澳門銀河百老匯舞台  
17:00-19:00

IPOR  
INSTITUTO PORTUGUÊS DO ORIENTE

CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL  
EM MACAU E HONG KONG  
葡萄牙駐澳門及香港總領事館

Entidade apoiante · 支持機構  
Fundo de Desenvolvimento da  
Cultura do Governo Da RAEM  
澳門特區政府文化發展基金

Com o apoio de  
捐助機構  
Funded by  
銀娛基金會  
GEG Foundation



# 葡萄牙貿促局關閉廣州辦事處 形同放棄大灣區商機

## PORTUGAL VIRA AS COSTAS À GRANDE BAÍA

### AO FECHAR ESCRITÓRIO DA AICEP EM GUANGZHOU



JOÃO PEDRO PEREIRA, 中國葡萄牙商會會長 PRESIDENTE DA PORCHAM

大灣區是中國華南經濟開放和政治發展戰略的一部分，具有國際性。它還包括澳門和香港，是一個擁有9千萬人口的市場，而廣州是大灣區的中心所在。

PORCHAM (中國葡萄牙商會) 是第一個把總部設在中國廣州的葡萄牙商會。我們的戰略是扎根於商機處處的大灣區市場，與企業和機構建立緊密聯繫，共同努力改善中葡雙邊關係。我們的董事局主席席堯 (Dário Silva) 自2017年以來的工作，為中國和國際合作夥伴提供了參考先例。中國-葡萄牙國際貿易投資合作中心 (CCIICSP) 就是最好的例子之一。該中心位於廣州，是商會與中國國家發展和改革委員會合作創建的。

Guangzhou é o epicentro da Área da Grande Baía (GBA). Esta região parte de uma estratégia económica e política de inclusão para o desenvolvimento do sul da China, conferindo-lhe um carácter internacional. Trata-se de um mercado de 90 milhões de pessoas, que inclui também Macau e Hong Kong.

A PORCHAM é a primeira Câmara de Comércio e Indústria Portuguesa com sede na China, em Guangzhou. A nossa estratégia baseia-se no mercado de oportunidades da GBA, estabelecendo fortes laços com empresas e instituições, e trabalhando em conjunto para melhorar as relações bilaterais entre Portugal e a China.

Desde 2017 que o trabalho de Dário Silva, presidente do nosso Conselho de Administração, é uma referência para a China e para parceiros internacionais. O Centro de Cooperação Internacional Sino-Portuguesa para o Investimento e Comércio (CCIICSP) é um dos melhores exemplos disso, com sede em Guangzhou, criado em parceria com o Comité de Comissão Nacional de Desenvolvimento e Reforma da China.

最近，董事局主席堯代表中國葡萄牙商會接受邀請，擔任中國投資協會的國際關係總監！葡萄牙和葡語國家是中國投資者感興趣的群體。中葡商會還在中國總裁協會中，與中國最重要的企業家和商人一起發揮重要作用。葡萄牙、中國和葡語國家正在籌備新的投資項目，這是一種新的創新合作模式。

中葡商會的成員每年營業額超過40億歐元，投資金額數以億計。

中葡商會的戰略現已成為伊比利亞美洲國家的參考。作為中葡商會的主席，我應邀參加了一個伊比利亞美洲企業商務小組，分享在廣州和廣東省發展業務的知識和經驗。

既然全世界都對廣州和廣東省感興趣，葡萄牙

Recentemente, Dário Silva foi convidado, em nome da PORCHAM, para assumir o cargo de Diretor de Relações Internacionais da Associação de Investimento da China, que reúne todas as grandes empresas interessadas em investir no estrangeiro! Portugal e os Países de Língua Portuguesa são um grupo de interesse para os investidores chineses.

A PORCHAM está também a desempenhar um papel importante na China CEO's Association com os mais importantes empresários e homens de negócios da China. Novos investimentos estão na calha para Portugal, China e Países de Língua Portuguesa, num novo e inovador modelo de cooperação.

A PORCHAM tem associados que representam anualmente mais de 4 mil milhões de euros em volume de negócios, com centenas de milhões de euros em projetos de investimento.

A estratégia da PORCHAM é hoje uma referência para os países ibero-americanos e, enquanto CEO da PORCHAM, fui convidado e incluído num grupo empresarial de empresas ibero-americanas para partilhar conhecimentos e experiências

為甚麼要放棄廣州和廣東省，關閉葡國貿促局的辦事處？廣州是中國GDP最高的城市，每一千名居民中就有兩名百萬富翁（中國的平均水平是每一千人中有一名百萬富翁），世界500強企業中有一些在廣東省，廣州正在發展機器人、電動汽車、生物技術、人工智能等關鍵領域，並吸引了數以十億美元計的投資。

如果葡萄牙關閉貿促局駐廣州辦事處，其華南總監Mário Ferreira近五年的出色工作，將會付諸流水。Mário Ferreira是葡國貿促局在中國最有經驗和能力的職員。

貿促局在中國的業務需要組織得更好；不能繼續失去最優秀的人才，比如之前為葡萄牙招商引資方面做得非常出色的Mariana Wilson，還有

de desenvolvimento de negócios em Guangzhou e na província de Guangdong. Porque é que Portugal há-de desistir de Guangzhou e da província de Guangdong, fechando o escritório da AICEP quando toda a gente no mundo está interessada na região? A GBA tem o maior PIB da China, 2 milionários por cada 1.000 habitantes (a média da China é de 1 por cada 1.000), algumas das 500 maiores empresas do mundo estão na província de Guangdong, com a GBA a desenvolver e a atrair milhares de milhões em investimentos em áreas fulcrais da Robótica, Veículos Elétricos, Biotecnologia, Inteligência Artificial, etc.

Se Portugal encerrar o escritório da AICEP em Guangzhou, perderá quase 5 anos de um trabalho de excelência efetuado por Mário Ferreira, o mais experiente e competente recurso humano da AICEP na China.

A presença da AICEP na China precisa de ser melhor organizada; não podem continuar a perder os melhores recursos humanos como a Mariana Wilson, que fez um trabalho francamente excelente de recrutamento de investimento para

現在的Mário Ferreira。

而中國也需要如他們般的最優秀的人才。葡萄牙的在華外駐還需要一個由外交領導的戰略委員會，其中包括私營領或最重要的參與者、企業、商會、大西洋銀行、馬德拉國際商務中心、葡萄牙在澳門中葡論壇的代表。借助現有的信息技術，這個委員會可以為葡萄牙在中國的利益服務。

迄今為止，外交方面沒有作出任何努力將這些人納入其中，如果這種狀態繼續下去，外交方面和葡國貿促局應該作出一些改變，改善我們在中國的影響力。

葡萄牙需要遠見和戰略的人，在當地為國家的最大利益而工作，而不是閉門造車的人。

Portugal, e agora o Mário Ferreira.

A China exige os melhores recursos humanos possíveis, como Mariana Wilson e Mário Ferreira.

A presença de Portugal precisa também de um Conselho Estratégico junto da chefia da missão diplomática, incluindo os mais importantes intervenientes do setor privado, empresas, câmaras de comércio, Banco Nacional Ultramarino, Centro Internacional de Negócios da Madeira, o representante de Portugal no Fórum Macau. Com as tecnologias de informação disponíveis é possível ter este Conselho a trabalhar em prol dos interesses portugueses na China.

Até ao momento, não existe qualquer esforço por parte da missão diplomática para incluir estes atores e, se este tipo de espírito se mantiver, devem ser feitas algumas alterações na missão diplomática e na AICEP para melhorar a nossa presença na China.

Portugal precisa de pessoas com visão e estratégia a trabalhar no terreno para o superior interesse do país e não de pessoas preocupadas apenas com o seu próprio umbigo.



# 布林肯籲加強穩定中美關係

## BLINKEN PEDE MAIOR ESTABILIDADE EM RELAÇÕES CHINA-ESTADOS UNIDOS

美國國務卿布林肯在訪問上海期間，強調穩定華盛頓與北京之間關係至關重要。

布林肯在與商界領袖會晤時表示：「這是拜登總統和習近平主席去年在舊金山會晤時達成的共識之一：我們必須想方設法使兩國關係盡可能平穩。」

布林肯引述了拜登和習近平達成的協議，強調需要找到

保證互惠互利的辦法，並與商界領袖會面，討論雙邊關係的運作。

布林肯在與商界領袖會談開始前接示：「對我們來說，重要的是要知道哪些事情可行，哪些不可行，同時也能解決我們所關心的問題。」

這位美國國務卿亦與上海市委書記陳吉寧會面，陳吉寧強調了兩國之間的合作的重要性。布林肯此行正值中美關係緊張

之際，但分析人士認為這是雙方願意對話的訊號。

在政治方面，最近美國參議院通過對外援助計劃和遏制中國影響力的法案，推動了華府的外交議程，包括要求短視頻平台TikTok與中國母公司切割，以及對烏克蘭、以色列和台灣提供軍事援助。布林肯周三抵達上海展開為期三天的訪華行程，週五將轉往北京。📍



Durante sua visita a Xangai, o Secretário de Estado dos EUA, Antony Blinken, enfatizou a importância de estabilizar as relações entre Washington e Pequim.

“É uma das coisas acordadas pelo Presidente Joe Biden e o Presidente Xi Jinping no encontro do ano passado em São Francisco: temos de encontrar formas de tornar as nossas relações tão estáveis quanto possível”, disse Blinken, durante a reunião com líderes empresariais.

Blinken citou um acordo entre Biden e Xi, destacando a necessidade de encontrar formas de

garantir benefícios mútuos, e reuniu-se com líderes empresariais para discutir o funcionamento da relação bilateral.

“É importante sabermos o que está a funcionar e o que não está, e também podermos abordar quaisquer preocupações que tenhamos”, disse Blinken antes do início da reunião com os líderes empresariais.

O Secretário de Estado americano teve também um encontro com Chen Jining, o Secretário do Partido Comunista Chinês em Xangai, que ressaltou a cooperação entre os dois países.

A viagem de Blinken

ocorre em um momento de tensões, mas analistas a interpretam como um sinal de disposição para o diálogo entre ambas as partes.

Em termos políticos, recentes vitórias, como a aprovação pelo Senado de um pacote de ajuda externa e medidas para conter a influência chinesa, têm impulsionado a agenda diplomática dos EUA. Entre essas medidas está a pressão para a venda do TikTok, além de apoio militar a Taiwan.

Blinken chegou a Xangai na quarta-feira para encontros com representantes locais, antes de seguir para Pequim na sexta-feira. 📍



## 金沙中國片區活化系列活動——初夏巡禮

### 於益隆炮竹廠舊址及龍環葡韻舉行

### Sands China lança atrações de revitalização comunitária “Summer Fiesta” em Iec Long e nas Casas da Taipa

金沙中國於4月8日至5月31日在益隆炮竹廠舊址及龍環葡韻舉行最新片區活化系列活動——初夏巡禮，透過展出一系列切合兩地園景氛圍及自然生態的主題裝置，為本澳打造一片舒適宜人的城市綠洲。金沙中國於4月8日至5月12日期間將益隆炮竹廠打造成別緻的動物園區，讓遊人以嶄新有趣方式探索自然景觀及可愛的動物造型裝置，為片區增添悠然歡樂的氣氛；而「情牽葡韻」浪漫裝置亦於4月10日至5月31日在龍環葡韻展出，包括以「遇見愛情」為題設計的打卡座椅，向永垂不朽的愛情致敬；以及利用數十朵初夏限定仿真花材製作成巨型花束裝置，進一步提升龍環葡韻作為拍攝勝地的吸引力。

初夏巡禮活動期間，第四屆《Todos Fest! 共融藝術節》於4月12日至21日期間在益隆炮竹廠舊址精彩上演，並設有一系列多元親子活動，讓本地居民及旅客於今個初夏感受到歷史城區的另一風貌。



A Sands China Lda. lançou a “Summer Fiesta”, a última ronda da sua **Série de Revitalização Comunitária** na **Antiga Fábrica de Panchões Iec Long** e nas **Casas da Taipa**, com instalações em exposição de 8 de abril a 31 de maio.

Com a “Summer Fiesta”, a empresa junta os dois espaços para criar um oásis urbano confortável e agradável em Macau, realçando o ambiente distinto de jardim e a ecologia natural de ambos os locais. A Sands China irá transformar a histórica fábrica de panchões num agradável **Jardim Zoológico de Iec Long**, entre 8 de abril e 12 de maio, exibindo esculturas de animais coloridas e extravagantes e a beleza natural do local para criar uma atmosfera prazerosa, enquanto as Casas da Taipa continuam a abraçar o amor e a proporcionar um santuário romântico e de lazer ao público com **Amor nas Casas da Taipa**, apresentando um gigantesco bouquet e a instalação **Encontro com o Amor**, de 10 de abril a 31 de maio. Além disso, a Sands China organizou atividades familiares gratuitas para residentes locais e visitantes, incluindo o **Todos Fest!**, um festival de artes inclusivo, que decorrerá entre 12 e 21 de abril, na antiga Fábrica de Panchões Iec Long, mostrando o compromisso da empresa em promover Macau como um reconhecido e desejável destino, tanto para viver como para fins turísticos.